Ն. 5480 1903 ՅՈՒՆԻՍ 5 ԲԷՆՃԵԼՆՊԻՀ 1321 ԲԷՊԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 21 ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԳԻՆԸ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլբգ	6 այլբգ	3 այլբգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՏ.	150 »	80 »	45 »

Մէջիտիէ 20 ղշ.-ամն

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(جريدهٔ شرقيه) (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر)

D.JERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հնդի վէ Յունի տարեկան ղշ.	5
Կիւնդի տարեկան տարբրը »	3

Իտարէխանէի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատատէսինտէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընտա սրը։ Քեազիթի մէվատա հագգընտա կազէթանըն տահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատոը նաքիյատ տահր պէնտլէր մէճմանէն գապալ օլունմադ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայճագ։

ԿԻՆԼԻԿԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Հիսոթէնթիլտէն եազըլարընա կէօրէ, Գուլկարիսթան բոլիս մէմուրլարը գու քէրրէ 17 հայտուտ տէրատէթ իտէրէք հապտա թրգամբչլար սրը։

—

Ռուսիա հարպիյէ նազիրը ժէնէրալ Գուրուպաթքին՝ Ճաւօնրն բայիթախթը օլան Թօքիոյա միւվասէլէթէ, Ճաւօն իմբրատորընա միւսաֆիր օլմուշ տրը։ Ճաւօն կազէթալարը՝ միւշարէյէյին իլգու գիյարէթի՝ Միւնթէհան Շարգտա սուլին տէվամընա խատիմ օլաճաղընան պէյանը մէմնունիյէթ իսթիօրլար։

—

Պանիանրն Վալատոլիտ էյալէթին դիսթէր ժօն չէրինտէ վուգուլան պիր ֆուրթունա էնանարնա յիր քիլիսէսինէ պիր եզլարրըմ խապթ ելմիշ տիր։ Օ եմնատ քիլիսէտ պիր չօգ ճէսմաթ իպատէթ ելմէքտէ սլուղընան, պիր չօգ քիչի եզիմիշ վէ 3 քիչի տէ պօղուլարագ վէֆաթ ելմիշլէր տիր։ Այնի էյալէթ տախիլինտէ վագը Վիլալոն չէրինտէ պիր գալէյէ տէ եզլարրըմ տիւշէրէք խարապ ելմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Հէր սէնէ օլտուղը կիպի, պու սէնէ տախի Գարլսպատ գաբլրճալարը-նա կելմիշ օլան Սթօգհօլմ Օսմանլը սէֆիրի ՔԷրիգ սատտ. Շերիֆ բաշա հազրէթլերի՝ Հէլզինպուրկ գուրպինտէ վազը Գոլլանտարթրօր չաթօ-սընա կելմիշ տիր։ Սէֆիրը միւշա-րէյէյհ հազրէթլերի՝ մէգքիւր չաթատա գօնթէս տր Վոհմայսթերէ միսաֆիր օլանագ վէ սօնրա տօղրուտան տօղրույա Սթօգհօլմա ավտէթ իտէճէք տիր։

—Թարաֆը հազրէթը Բատիշահէն Իրան Շահընը էնիշթէլերի օլուպ, պունատան էվվէլ Տէրսատէթ կէլմիշ օլան Ագա Միրզա Զէյ նէպապէտին իլէ մահատուտ Ագա Միրզա Սէֆա ճէվատ հազրէթլերինէ ինտա պույրուտմըշ օլան դայէթ գէյ-մէթատ մուրասատա էնֆիյէ գու-թուլարը Թէհրան սէֆարէթը Մէ-նիյէսի վասթասդյա միւշարէյէյ-հիմայա իրսալի իչին Խարիճիյէ նէ-ալրէթինէ կէօնտէրիմիշ տիր։

—Ույտը վիլայէթի ատիյէ մի-ֆէթթիչի սատտ. Ապտուլհալիմ պէյ հազրէթլերիյէ մուավին իզզ. Մի-սաք էֆ. կէչէն կիւն Նազիլիյէ վէ Պօզտոնանա կնտիպ, ումուրը ատի-յէյ թէֆթիշ ելմիշլեր տիր։

—Ալէմանիա իլմ ասարը աթիգա ալիմլերինտէն միւթէվէֆա Մ. Հօֆ-ման թարաֆընտան Ույտը վիլայէ-թինտէ Պէրկամա էսկի գալէսի իլէ Հիվարընն մուգատտէմա չըզըլան Խարիթասընը իքմալ ելմէք իւզրէ Պերլին տարիւֆիւնունը մուալլիմի բրօֆէսօր Օթօպէրէթ ինթիսապ իսիլմիկինտէն, մումայէյհէ բուխ-սաթ ելմասընը Ալէմանիա սէֆարէթի՝ Պապը Ամիտէն իլելիմաս ելմիշ տիր։

—Իրէք միւթէսարրըֆը վէ գօ-մանտանը սապրդը սատտ. Էսմէր եավէր բաշա պա իրատէի Սէնիյէ մագամը Սէրասքէրիտէ Լէվազիմա-թը Ամմումիյէ տարէրէսինէ Թային ի-սալիշլ տիր։

—Լօնտրատա Թօբլանճագ օլան թէկէկաֆ վէ Բօսթա գօնկրէսինտէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընտան հաղը պուլընմագ իւզրէ պուրատան եօլա չըգան Թէյէկրաֆ վէ Բօսթա նէզարէթի Թահրիրաթը էճնէպիյէ գալէմի միւտիրի Եիւզպաշեան սատտ. Մեկրան, վէ միւհէնտիս գալէմի միւ-տիր մուավինի Մէհմէտ Էմին էֆ.-ներ Լօնտրայա եէթիշմիշլեր տիր։

—Էսալէթէն վէ եա քէֆալէթէն մերիյէ պօրճու ուուպ տա վէֆաթ իտէնլեր վէրէսէսինին իգամէթինէ քեֆֆի մէսքէնի վէ միւթէվէֆա մէտեուներն կէչիմի՝ զրաաթա միւ-թէվագզրքի իսէ, իտարէսինէ քեֆ-ֆի արազի հաճզ ու ֆիւրուխթըն-տան իսթիանա իտիլմէսի գարարլաշ-մըշ տրը։

—Բումէլի վիլայէթինտէ եէնիտէն Թահրիրը նուֆուսա պաշլաթտրրլան մահալլերին նէրէլերտէ պուլունտը-ղընը վէ նէ մրգտարրընն գայտ օ-լունտրղընը միւպէյյին մուֆասսալ պիր տեֆթեր թանգիմ օլունուպ, մէրճիինէ վէրիլմիշ տիր։

—Տարիւլաճէղէնին Խազինէի ճէ-ֆիլէտ Թօբլանմըշ օլան մաթլուպա-Թընն էշեան այնիյէ իթասը սուրէ-Թիյէ Թէսվիյէսի Թէրբիլ Սթանպոլ վէ Գալաթա էշեան այնիյէ մաղա-զալարընտա սաթըլաճագ էշեան այ-նիյէ եամանընն՝ մաթլուպաթը մէգ-քիւրէ իսթիֆա օլընճայա գատտար տարիւլաճէղէ հիսապպանա վէրիլմէսի-նէ իրատէի Սէնիյէ շերէֆսատը օլ-մուշ տրը։

—Թօբխանէի Ամիրէ միւշիրիյէ-Թինտէն մագամը Սատտրէթբէնա-հիյէ Թագիմ գելընան Թէղբէրէ-տէ՝ եէնիքէօյտէն պաշյարագ Պօ-զաղ Իչինէ գատտար հավա կազը իլէ Թէնվիրի իչուն ճէմիյէթը Բուսու-միյէ ազասընտան տթուֆ. Բաբիա պէյ էֆ. հազրէթլերինէ իհսան պուլուրլան իմթիյազ մուճիպինճէ, ինչա խրիէն կազ վէ մօթէօրլեր իլէ ամէլիյաթ վէ ինչաաթը սաբրէ եիւ-զինտէն Տօլմա-Պաղչէ կազիանէսի-նին Պօզաղ Իչինէ միւթէալիգ վէ իմթիյազը տախիլինտէ պուլընան գըսմընա միւգթագի կազը Թէտա-ռիք իտէպիլէճէկի իչար, վէ Գուրու-չէշմէտէն եէնի Մահալլէյէ գատտար օլան մահալլերին հավա կազը իլէ Թէնվիրի իչուն լազըմ կէլէն քէշֆի-յաթը ֆէննիյէնին իհբարընա միւ-սատտէ պուլրըմասը արզ ու իղպար գելընմասը իլէ քէյֆիյէթ Նաֆիա նէզարէթինէ իշար գելընմըշ տրը։

—Գալաթատա Լինարտի սօգա-ղընտա վուգու պուլան եանկրն հագ-գընտա իհբա գելընան Թահգիգա-թա կէօրէ, տիւքքեանտաքի էշեա 7 սէնէտէն պէրու 100 լիրայա սի-կուրթա իտիլմիշ իսէ տէ, տիւք-քեանտա պուլընան էշեանրն սի-կուրթա պէտէլինտէն ֆազլա օլաբ-ղը, վէ միւհթերէգ խանէնին սահի-պի Զօիցա պինայը վէ էշեասընը 3 սէնէ եվվէլ 550 լիրայա սիկուրթայա գօյտրղը Թէհագգուգ իթմիշ տիր։ Զապրթաճա իճրա գելընան Թահգի-գաթ նէթիյճէսինտէ, եանկրընն գա-զաէն վուգուա կէլտիկի անլայըլ-մագտա տրը։

—Պասրա, Ֆավա, Խէնտէք, Տէվա-սէր բուսումաթ իտարէլերինճէ վու-գու պուլան իսթիլասաթը ազիմէ-տէն տօլայը 1306 սէնէսինտէն Իրան Թիճարէթ ահնամէսինին Թարիխը ագա վէ իմզասը օլան 1318 սէնէսի նիհայէթինէ գատտար մէգքիւր իտա-ռէլերատ իսթիտամ խրիմիշ օլան միւտիր վէ մէմուրլարընն ազլի հագ-գընտա հէյէթը Թէֆթիշիյէ ըրյա-սէթինճէ գարարկիր օլմուշ վէ նէ-թիճէի Թէտգիգաթտա իսթիլասընն վիճուտի դաթիէն իսպաթ օլընմըշ տրը։

Իրան տէվլէթի իլէ Թիճարէթ ահնամէսի ագտ վէ իմզա խրիլ-մէզտէն էվվէլ մուամէլէի միւԹագ-պիլէ օլմագ իւզրէ Պասրա վէ հէվա-լիսինտէն Իրան իսկէլէլերինէ իհբաճ գելընան զաստիրէտէն 100տէ 12 ըեմ ավզ խրիլը իտի։ 1306 սէնէ-սինտէն պէրի մէզգիւր ըուսումաթ իտարէլերինտէն իհբաճ իտիլէն զա-խիրէլէր քեամիլէն Իրան իսկէլէլ-երինէ իմրար գելընմըշ օլտուղը հալ-տէ, պունլարտան գաթիէն իհբաճ ըէսմի ավզ իտիլմէմիշ վէ հաթ-թա պիր գըսմընն տէֆթիրը ըեամիյէտէ գայաբ պիլէ կէօրիլմէմիշ տիր։ Դայտ իտիլէն գըսմը իչիւն տէ տավխիլտէ սարֆ օլունտաղընա տահր չերհլեր մէվճուտ տրը։ Պաղը սէնէ-լերէ պատ տեֆթիրը ըեամիյէտէն պիր գայը իմնա օլունմուշ վէ պունլարտա մուբագգամ օլմասը լազըմ կէլէն զախիրէտէն մալիսաթ ալընամմըշ տրը։

—Տիւն կէճէ սաաթ 2 բատտէլերինտէ Պէօյիւքտերէտ Սարբարատա Մուհաճիր մահալլէսինտէ սաքին արապաճը Ալի՝ զիյատսիյլէ սերբօշ օլտուղը հալտէ խանէսինէ կէլիպ, օղլու 23 եաշընտա Մէհմէտ իլէ գավկա իտերէք, մէրգում Ալի համիլ օլտուղը պուչաղընը չէքերէք, Մեհ-մէտին ըէք չօգ եէրլերինտէն եարա-լըմըշ, վէ հէման տօգթ.Նուրէտտին վէ Ալի պէյլեր կէլերէք՝ միւտավա-թը իպթիտայէ իճիա ելմիշլեր իսէ տէ՝ մէճրուհ Մեհմէտ 6 սաաթ սօնրա տայանամայարագ մէֆաթ ելմիշ տիր։

—Տիւն կէճէ սաաթ 5 բատտէլե-րինտէ Իհսան իլէ Մեհմէտ նամ չախա-լարը սերբօշ օլտուգլարը հալտէ Գա-լաթատա պիր ումումխանէյէ կիտէր-լեր վէ օրատա պուլունան տէօքմէ-ճի ճակրընն իւզերինէ եիւրիւյուպ «աէն պուրատա նէ՞ օթուրյօրսընն» կիպի չէյլեր սէօյլեսիքտէն սօնրա էլլերինէ կէչիրտիքլերի իսքէմլէ իլէ էյիճէ տէօյիւլլեր. օ սըրատա ու-մումխանէճի պաղըրմայա պաշլամա-սընտան, մէրգումլար համիլ օլտուգ-լարը գամալարը թավանտան սուրան լամպայա վուրարագ գըրմըշլար, լամպա բարլամըշ, գամալարընը կէօղլերինէ իլիչէն էշեայա վուրմաղա պաշլամըշլար տրը։ Իհսան հէման սօ-գաղա չըգըպ պիր էլ ըեվոլվեր սըգ-մըշ օլտըղընտան, բոլիս մէմուրլարը թարաֆընտան Թութուլմըշ տրը։

Մէհմէտ տախի գաչար իսէ տէ, օ տախի Թութուլմըշ տրը։ Պու էնանտէ լամպանընն բարլամասընտան իլէ-րի կէլէճէք օլան պէօյիւք պիր եանկընն էօնիւ ալընմըշ տրը։

—Պաղազ իչինտէ եէնի Մահալլէ Բում ճէօմասթընա մախսուս մէզար-լըղընն մէվգըսը՝ սըհհէթը ումումիյէ-յէ մուվաֆրզ օլմասընընտան, եէնի Մահալլէնին եիւքսէք պիր մէվզը-սընտա քեանին 10 տէօնիւմլիւք մա-հալին՝ մէզարլըզ իթթիսապ խրիմէք իւզրէ Շեհր Էմանէթինճէ իսթիմլա-քը գարարլաշարընը ելմիշ տիր։

—Վալտր գումբանեալարը թարա-ֆընտան Տէրսատէթ լիմանընա կէ-թիրիլիպ ագտարմա սուրէթիյէ սէ-վահիլը Շահանէյէ իմրար գելընան վէ մուայյէն միւտատէթ կէչմիշ ի-քէն, մահալինէ վիւրուտերի մէգ-քիւր գումբանեալար թարաֆընտան հենուզիսպաթ խրիմէտիկի ճիհէթլէ, իքի գաթ կէօմրիւք ավզը լազըմ կէլէն էշեայի Թիւճճարիյէ հագգընտա Թահգիգաթ իճրասը՝ ճէմիյէթը Բուսումիյէճէ հէյէթը Թէֆթիշիյէ ըրյասէթինէ հէվալէ գելընմըշ տրը։

ԻՏԼԱՍ

Ամէրիգատա Սբինկէր նամ տիւնեա-նընն էն պէօյիւք զախիրէ Թիւճճարը՝ պիր չօգ միլեոն տօլար այրգալ իլանը իճ-լաս իթմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Պէրլինտէն Բարիզէ միւվասէլէթ իտէն Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Մ. Կասթօն Օպուանօ՝ Թէվհիրը աուլյուն մուամէլէսինտէ իյլեթիրաքը օլան Ալէման մուէսսէսաթը մալիյէսինտէ Թէպտիլ վէ Թէվհիտ հագգընտա չէրէֆսուսուտը պուլրուլան իրատէի Սէնիյէյի Թէպլիղ իթմէք իչիւն Պերլինէ կիթմիշ իսէ։ Բարիզէ նէչը օրընան պիր մաւլիյէ կազէթասընընն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսըզ մուէսսէսաթը մալիյէսի՝ Մուհարրէմ Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունընն Շհնճի մատաէսի ահքամընա Թէվֆիգէն, լայիհի մէզքիւրէյի թավիպ էյլէմիշլեր տիր։ Հալպուքի Թէպտիլ օլունճագ սէռիլերին՝ Ֆրանսըզ հիսէ-տարընը Թարաֆընտան վուգու պուլաճագ թավիպ մուամէլէսի հագգընտա պիր գարար վէրիլմէմիշ տիր։ Մ. Կասթօն Օպուանօ՝ իչին հալի իչիւն Բարիզէ պուլունմագտա տրը։

* *

Թէվհիտ աուլյուն մուամէլէսինին իճրասընա տահր չէրէֆսուսուտ պուլրուլան իրատէի Սէնիյէ նէպիյէսի օլարագ, Օսմանլը ֆօնտալարընն էվրօպա բիտցալարընա ֆէվգէլատէ բաղպէթ պուլարընը՝ պիր գաչ կիւնտէն պէրու վարիա օլան Թէլէկրաֆլարան վէ Պօրտա ճէտվէլլերինէ անլայըլմըշ տրը։

Պու գապիլտէն օլարագ D սէռի գօնսոլիա Լօնտրատա տիւն ագչամ 32.12 ֆիյաթընտա գաբանտընը կիպի, Բարիզէ տախի 32.67տէ, վէ Գալաթա Պօրսասընտա 35.10 բարայա գաբանմըշ օլուպ, պու սապան տախի Գալաթա Պօրսասընտա 35 ղշ. 10 բարայա աչըլմըշ վէ 35 ղշ. 19 բարայա չըգմըշ տրը։ Քէզալիք Շրմէնտրքէր տիւն ագչամ Բարիզէ 133.50 ֆր.ա գաբանընը, պու սապան Գալաթա Պօրսասընտա 132.75 ֆր.ա աչըլմըշ տրը։

ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Խառն ժողով տիւն Գալաթա քի-լիսէսի Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլերինին Նախա-գահութիւնը թահրընտա ագտը իճ-թիմա իտէրէք, պունտա Կրօն. Ժո-ղովտան Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս վէ Մանկունի Դեր. Տ. Վահրամ Սրբազան Արքեպիսկո-պոսլար իլէ ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան վէ Սեթեան վէ Շահպազեան Ամագ քահանայլար, վէ Քաղ. Ժողովտան Նորատունկեան աթուֆ. Գաբրիէլ, Խաչերեան ա-թուֆ. Գրիգոր վէ Եուսուֆեան սատտ. Տիգրան էֆ.լեր հազարա-թը իլէ Տէմիրճիպաշեան իզզ. Սե-պուհ, Սեթեան իզզ. Մինրան վէ Ատասեան իզզ. Մկրտիչ էֆ.լեր հա-զրը օլարգլարը հալտէ, պէր վէճճը աթի մէսէլէլերէ մէշղուլ օլմուշ տրը.

Մէճլիսը մէզգիւր՝ Իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսի ատագերէցի օլուպ Կրօն. Ժողով ազասընտան պուլունան Խանճեան Տ. Գաբրիէլ Ատագ քա-հանանը վէֆաթը Կրօն. Ժողով ազասընտան պիլիսթիխպար, Թէես-սիվը ազիմնի պէյան իթմիշ, վէ Սրբազան Նախագահ Թարաֆընտան պիր Հոգւոյ օգունուպ, իչպու տուա՝ հէյէթը մէճլիս Թարաֆընտան գը-յամէն խսթիմա օլընմըշ, վէ Օծում այինինտէ վէ ճէնազէ ալայընտա Վարչութիւնը հէր իքի մէճլիսի Թարաֆընտան Սեթեան Արժ. Տ. Կարապետ Ատագ քահանայ իլէ Սեթ-եան իզզ. Մինրան էֆ.նին հազրը պուլընմալարընա գարար վէրիլմիշ տիր։

Խարբերտ Պատր. Փոխանորդը Գալ-բագճեան Տ. Եղնիկ վարդապետ՝ պիր սէնէլիք մէմուրիյէթինին բա-բրթօսընը կէօնտէրմիշ վէ Կրօն. Ժողով Ատենապետի Յովհաննէսեան Տ. Գրիգորիս Սրբազան Թարաֆը-տան տա Թէտգիգաթը իճրա իտիլ-միշ օլմագլա, Խառն Ժողով՝ նէթա-յիճը Թէտգիգաթա քեսպը վուգուֆ իթտիքտէն սօնրա, մէգքիւր բա-բրթօյը Թատտիգ իթմիշ վէ Տ. Եղ-նիկ վարդապետին էանակ մէմուրիյէ-թինտէ իպրազ իթտիկի զալրէթ ու ֆաալիյէթի թահսին իտերէք պէյա-նը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։

Մաալիմ օլարգը իւզրէ, Կիլիկիա Կաթողիկոսընը ինթիխապը մու-բախասը կէօմրիւքճեան Դեր. Տ. Մովսէս Սրբազան ավտէթ իթմիշ օ-լուպ, Խառն Ժողով կիթմիշ վէ մէ-մուրիյէթինէ միւթէալիգ պազը մա-լիսաթ իթասըյլա, եօհտեսինէ հէ-վալէ իտիլմիշ օլան մէմուրիյէթի լա-յըգը վէճճէլէ եյգա իթմիշ օլարընը մուատատգ էվրագը տախի մէճլիսէ Թագտիմ էյլէմիշ օլմաղլա, Խառն Ժողով Վարչութիւն Թարաֆընտան վէրիլէն Թալիսաթ մուճիպինճէ Կի-լիկիա Կաթողիկոսընը էմրը ինթի-խապընը պայա չըգարմըշ օլմասըն-տան տօլայը Տ. Մովսէս Սրբազանա պէյանը Թէյէքքիւր էյլէմիշ տիր։

Տիւնքի Խառն Ժողով միլլի էմլաք ու ագարաթ մէսէլէսի իչիւն իճրան միւգաքերաթ իթմիշ վէ պու պապ-աէքի գարարը կէյճէճէք հաֆթա ադա օլունճագ իճթիհատընա թաաալիգ էյլէմիշ տիր։

Պունլարտան մատատա Խառն Ժո-ղով՝ պիր թագրմ «յարաբէրական» վէ մուխթէլիֆ մէսէլէյէրին բույէթ ու թէսվիյէսիյլէ տախի իշթիղալ իթմիշ տիր։

—

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հազրէթլերի՝ տա-իրէի սէլահիյէթինտէ պուլընան Իս-քէնտերուն, Հալէպ, Իրիս, Այն-թապ վէ Մարաշ Առաջն. Փոխա-նորդարընա վէ քահանայարընա վէ էհալիսինէ խրթապէն պիր Կոնդակ կէօնտէրէրէք, քէնտիսինին պիզ-զաթ Վիճակարը զիյարէթ իթմէսի լազըմ կէլտիկինի վէ լաքին պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու երզրան մէսէլէ-լերին՝ պու վազիֆէյի էյֆա ու ի-քմալ իթմէսինէ միւսատտէ իթմէ-տիկինի վէ պէնտէնալէյէ Տ. Կա-ռապետեան Տ. Կարապետ վարդա-պետին Այցելու Քնիկ սրֆաթը-յլա կէօնտէրիլտիկինի, վէ հէր նէրէտէ Գաւառ. վէ Վարչական Ժողովլար իլէ Ուսումն. վէ Տնտես. Խորհուրդ-լար եօգ իսէ օրատա Թէչքիլ օլուն-մասը վէ լիճճիւթթաստիդ բարբր-Թօլարը կէօնտէրիլմէսի բուհանիի մումայիլյէհ Թավսիյէ օլունաղընը իչար ու պէյան իթմիշ տիր։ Քէ-զալիք մէզքիւր Կոնդակտա պէյան օլունտաղը իւզրէ, Քիւրինին ուզուն միւատէթտէն պէրու միւնհալ գալ-մասըյլա վէ հիսապպզ թասար-բուֆթ եիւգիւնտէն Քիւրինին խա-բաղ վէ զարուրէթը հալտէ պուլըն-մըշ օլմասըյլա, իճրան թամիրաթ ու Թէնսիգաթը վէ պէր ժառան-գաւորաց մէքթէպլինին ինչասը իչիւն Կիլիկիա էհալիսինին իսանէ վէ մուա-վէնէթինէ լիւզում ու իհթիյաճ պու-ղընմասը հասէպիյէ, ալընան իանէ-լերի գայտ իթմէք իւզրէ մումաի-լէյէ Տ. Կարապետ վարդապետէ պիր ժապալիւնեալ Տօմար Թէսիմ իտիլ-միշ տիր։ Կիլիկիա Սրբազան Կաթո-ղիկոսը՝ Տ. Կարապետ վարդապետ իլէ պէրապէր, Կիլիկիալարա իհ-թիյաճաթը բուհանիյէլերի իչիւն Ս. Միւռոն տախի կէօնտէրմիշ տիր։

—

Խայրբէրվեր պիր զաթ պու քէր-րէ 3,000 լիրա իհտա ու իանէ իթ-միշ օլալընտան, տիւնքի Խառն Ժո-ղովտա պու էսերը համիյէթ նազա-րը տիդգաթա ալընմըշ տրը։ Մէս-մուաթա կէօրէ, մումայիլ հայրբ-էրվէր զաթ՝ քէնտի իսմինին մէս-թուր գալմասընը արզու իթմիշ տիր։ Զիքր օլունան իանէ մէպլազը իլէ Պէյօղլու քիլիսէսինէ ատա պիր ար-սա իւզերինտէ ագարաթ եաբըլա-ճագ վէ էսմանը հասըլէսի Պէյօղլու քիլիսէսինէ վէ մէքթէպինէ թաս-սիս իտիլճէճէք տիր։

—

Կիլիկիա Կաթողիկոսընն ինթի-խապը մուրախասը կէօմրիւքճեան Դեր. Տ. Մովսէս Սրբազան Ատանա վալիսի բաշա հազրէթլերինին քէն-տիսինէ թէվտի իթտիկի թահրիրա-թը թէսլիմ իթմէք իւզրէ, ճուսատ երթէսի կիւնիւ Բաթրիգխանէ գա-բու քէհեասը Ֆէսլեան Արիս էֆ.-ի-լե պէրապէր Ատիյէ տարիէսինէ ա-զիմէթ իտէճէք տիր։

—

Միւնհալ գալան Գալաթատա Էր-մէնի Գաթօլիք Յիսուս Փրկիչ քիլի-սէսի Մեծ-Ժողովրդապետլիկինէ Գերյ-Յովսէփ Ծ. Վ. Արիկեան թային օ-լունմըշ տրը։

—

Խարբուրթ Երմէնի Գաթօլիք մէր-խասասը օլուպ, պէրան մասլահաթ Տէրսատէթէ կէլմիշ օլան Իսրաէլ-եան հիւրմ. Ստեփան Եպիսկ. տիւն մահալը մէմուրիյէթինէ կիթմիշտիր։

—

Իւսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսի Ատա-գերէցի Կրօն. Ժողով ազասընտան Տ. Գաբրիէլ ատագ քահ. Խանճեան խայլի վագթտան պէրու միւպթէլա օլուուը խասթալըգտան ըէհայագ օլամայըպ, տիւն սապահ Ալէմատաղընտա վէֆաթ իթմիշ օլմաղլա, Իւսկիւտարան կէօն-աերիլէն իքի բարաս մարիֆէթիյլէ ճէ-նազէսի Ս. Խաչ քիլիսէսինէ նազլ օ-լունմըշ վէ պու սապահ Կրօնական Ժո-ղով Ատենապետի Տ. Գրիգորիս Արքեպ. Ս. Պատարագ թագտիս իսէ-րէք Օծում այինինի իճրա էյլէմիշ տիր։ Մուամիլէյհ բարաս բուհանի թէղան-նիյաթը ալա մասրուֆ օլուպ, Բաթ-րիգխանէ մէհիսլէրինէ էօթէսէն պէրու իչթիրաքը վար իսէ։ Տ. Գաբրիէլ քհն. 1870տէ Իւսկիւտար Ս. Կարապետ քի-լիսէսի իւզերինէ բարաս թագտիս օ-լունմըշ վէ մուախխէրէն Ս. Խաչ քի-լիսէսինէ կէչմիշ տիր։ Ախիրէն Յիշնճի բիւթպէսէն Մէհթաի Նիշանը զիյնանը-նա նայլ օլմուշ օլտուղը կիպի, Ս. Էջմիածին Հայրապետի Թարաֆընան տախի Լանչախաչ տախ իթմիշ իսէ։

—

Պէյօղլունան պիր Երմէնի գըզը՝Բում Քիլիսէսինէ տուխուլ իթմէկէ արզու պէյան իթմիշ օլմաղլա, տիւն նիգամէն պիր Բում քարասը իլէ պէրապէր Բաթ-րիգխանէյէ կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, գա-բարընան վազ կէչմէսիկինտէն, եէնէ Բում Բաթրիգխանէսինէ ալտէթ իթմիշ տիր։ Էվվէլքի կիւն տէ պիր Բում գը-զը՝ Երմէնի Քիլիսէսինէ տախիլ օլմաղա արզու պէյան իտուպ, Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։ Պէյանէ հաճէթ օլմասընը իւզրէ, պունլարատան պիրինճիսի պիր Բում վէ իքինճիսի պիր Երմէնի աէլիգանլըսը իլէ էվլէնէճէքլեր տիր։

—

Մէքթէպը Թրզպիէի Շահանէնին իքմալը Թահսիլ իտէն էֆ լեր «տօգթօրա» վէ «թէղ» իսթիհանլարընը վերմիշլեր՝ վէ 14 էֆ.«տօգթօրա» չահատէթնամէսի-նի ալմըշլար տրը։ Պունլարատան 9ը Իսլամ, 3իւ Երմէնի վէ 2սի Բում օլուպ, Երմէնիլեր պէրվէճճը թթի տիրլեր. Տօգ-թօր Կարապետ էֆ. Պարոնեան Էսիրբ-նէլի, տօգթ. Պատրոս էֆ. Դալայճեան Դայսէրլի վէ տօգթ. Եդուարդ էֆէնտի Բարսեղեան Սթանպոլը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բօմա 17 յունիս.—Մ. Մանարաէլի՝ եէնի գապիճէթօյը թէշքիլ իթմէք ի-չիւն պէօյիւք կիւճլիւքլերէ թէսսաֆիֆ իսիյօր։

Պազը մալիմաթա բազմէն, իթալիա գրալիցասը էյէն՝ զէվճի Իթալիա գը-բալը Վիգթօր Էմմանուէլ իլէ պէրապէր Բարիզ ազիմէթ իսէճէք տիր։

Բէյրութ 17 յունիս.—Մ. Էթիէն Թիս-ցա՝ սուլհբէրվէր պիր հէյէթը վիւքէլա թէշքիլի իչիւն միւխթէլիֆ ֆրգալարա իճրան միւգաքերաթ պաշլամըշ տրը։

Պէրլին 17 յունիս—Սօսիալիսթլեր 14 մէպուալըգ գազանմըշլար տրը։ Քէզալիք 105 սօսիալիսթ՝ թէսավիի արայա գալմըշլար տրը։

"ՔԱՐՈԶ,, ՄԻԻՍԱՊԷԳԱԾԸ

ՄԻԻՍԱՊԻԳԱՆԷՆ ՇԷՐԱԻԹԻ ՀԱԳԻԳՐՆՏԱ ՊԱԶԸ ՄԻԻԹԱԼԷԱԹ

Քէօլիւլէրիմիզէ նէ՞ ճրնս Քարոզլար լազըմ տրը

Խայրբէրվէր պիր զաթ Թարաֆքնտան իհտա օլունան պիր մէպլաղ իլէ պիր «քարոզ» միւսապագասը Թէրթիպ օլնտրզընը «Ճէրիտէ»ՆԻՆ միւհթէրէմ գարիուՆը՝ էլպէթթէ պունտան իլի՛ այ գատար էվվել կազէթամըզտա միւթալէա էյլէտիլէր։

Պիզ օ զէման պու պապտէ հիչ պիր միւթալէա սէրտ իթմէտիք։ Զիւնքի պու եօլտա միւսապէգալար էն զիյատէ արզու իթտիկմիզ չէյլէրտէն տիր։ Վէ՛ վագրա՝ չէրտիթի հագգընտա պազը տէյէճէքլէրիմիզ վար իտի իսէ տէ, օնլարըն տա սէրտինի միւսապագանընն միւատէթի եագլաչտրզը պիր զէմանա Թալիգ իթմէքլիկի տահա միւնասիպ կէօրմիւշ իտիք։

Շէմտի արթզ պու մէսէլէ հագգընտա պիր գաչ սէզ սէօյլէմէք իսթէյօրզը։

* * *

Քիլիսէէ թէչքիլթրմզտա՝ էլէեվմ էն զաֆի ճիհէթլէրտէն պիրի «քարոզ»լար օլտուզը ինքեար գապու իթմէզ պիր հագիգաթ տրը։ Տէրսաատէթտէ պիլէ՝ —էկէր Արմաշ Դպրեվանքընն չու սօն սէնէլէրտէ եէթիչտիրտիկի՝ հագիգաթէն սէզ սէօյլէմէք պիլիր իթի իչ վարդապետ իսթիսնա իտիլիր իսէ— էսկի ըուհպանլարըմզը միյանընտա՝ պիր պաչտան պիր պաչա բապրթայը հարզ պիր «քարոզ» սէօյլէմէկէ միւգթէտիր պէչ քիչի պուլընմատըզը՝ քէմալը Թէէսսիւքլէ իթիրաֆը զարուրի պիր հագիգաթ տրը։

Բէք չոգ ըուհպանլարըմզը — վէ հաթթա պէօյիւք մէսնէտտէ ըուհպանլարըմզ —քիլիսէէ մէվգրի խիթապէթէ (եանի «բեմէ») չրդտրգլարընտա՝ ճիւմլէ վէ իպարէէրի (պարբերութիւնլարը) պիլէ խաթասզ օլարագ թէչքիլ իթմէկէ զայրը միւգթէտիր պուլունտրգլարը թէհագդուզ էյլէր։ Պազը ըուհպանլարըմզընն բարլագ սէօզլէր սէօյլէմէկէ իսթիտատլարը վար տրը. ֆագաթ էկէր օ բարլագ սէօզլէրին ալթընտա պիր մանէա արանրբսա՝ պուլմասը բէք կիւճ օլտուզը անլաչըը։ Ըուհպանլարըմզընն միհնիմ պիր գբսմընն՝ միւքեմմէլ պիր թէր պիյէ ալմըշ օմագ վէ ֆիքր ու վուգուֆ սահիպի պուլունմագ իթիպարըյա ատէթա միւֆիլլեր օլարգլարը ումուրը պէտիհիյէտէն տիր։ Շէօյլէ քի, պունլարընն «քարոզ» լարը ճիամանիլէր միյանընտա պինիսպէ տահա չոգ օլան էրպապը վուգուֆը մէմնուն իթմէք չէօյլէ տուրսուն, էքսէրիա՝ վուգուֆ վէ թէրպիյէսի տիւնեա թէճրիւպէսինտէն իպարէթ օլանլարը տա մէմնուն իտէմէմէքտէ տիր (1)։

Տէրսաատէթտէ «քարոզ»լարըմզընն հալի պու օլուրսա, տրթզգ թաչրալարտա նէ՞ օլաճաղընը ինսաֆ իտուպ տէ տիւչունմէլի տիր։

Վէ «Թաչրա» տէյէրէք եալընզ Առաջնորդ վէ եա Վանահայր պուլունան ազ չոգ միհիմմ գասապալար խաթըրա կէթիրմէմէլի տիր։ Ասըլ քէօյլէրի տիւչունմէլի տիր։ Օ քէօյլէրի քի, էհալիսի՝ տիւնեանընն գրսմը միւթէպազբսը իլէ բէք ազ միւնասէպաթտա պուլունտրզը, վէ վուգուֆընը արթրմագա էլպէթթէ չէհրիլիէրտէն տահա միւհթաճ օլտրզը ճիհէթլէ, «քարոզ»լարա էն զիյատէ միւհթաճ տրը։

Իչթէ ասըլ օ քէօյլէրտէ տիր քի, «քարոզ» տէյիր, հաթթա «քարոզ»ա ազ չոգ պէնզէթէպիլէճէք պիր չէյ տէ եօգ տրը։ Պիչարէ քէօյ տէրտէրինին «քարոզ»ընը տինէմէկէ հազրլանանլարտան ֆագլա պիր չէյ պիլմէսի նատիր տիր։ Զաթէն քէօյ տէրտէրլէրինին պէօյիւք գբսմը էօյլէ «քարոզ» վէրմէք կիպի չէյլէրէ գարբչմագ ճէսարէթինտէն տէ մահրում տրը։ Շէօյլէ քի, «քարոզ»ա էն զիյատէ միւհթաճ օլան (մատաի վէ մանէվի սէլամէթլէրինէ խըտմէթ իտէպիլէճէք պիր վուգուֆ բէյտասը իչիւն «քարոզ»տան պաչգա վասըթա վէ վէսիլէլերի պուլունմայան) քէօյիւլէր՝ «քարոզ» տէտիկիմիզ չէյտէն է՛ն զիյատ մահրում պուլունը։

Իչթէ պիթիւն պու ահվալին նազարը տիգգաթա ալընմաը նէթիյճէսի տիր քի՝ Էվրօպա վէ Ամերիգա Գաթօլիք վէ Բրոթէսթան քիլիսէլէր՝ էհալինին միւխթէլիֆ սընրֆլարը իչիւն, մէզհէպէ, ատապ ու ախլէագա, վէ հաթթա՝ իլում վէ ֆիւնունա տաբը մէսէլէրը հագգընտա միւգթէտիր զաթլարա «քարոզ»լար եազարբարագ թագ իթտիրիլէր, վէ պու մաթպու «քարոզ»լարը գասապա վէ քէօյ ըուհպանլարընա տաղընթաբրբրլար։ Պու «քարոզ»լարը միւնասիպ զէմանլարտա քիլիսէլերտէ գրաաթընտան հագիգաթէն բէք պէօյիւք ֆահտէլեր թէվզլիւտ էյլէր, զիրա՝ ճիտատէն միւֆիտ օլան օ «քարոզ»լարը տինէմէյէլեր միւթէսէլլի, միւթէլեզզիւզ վէ միւսթէֆիտ օլուրլար։

Պիզտէ մաթպու «քարոզ»լարա օլան իհթիյաճ էօյլէ պիր տերեճէճտէ տիր քի՝ թագ իթտիրիլէճէք պիր «քարոզ»ը եազմագ իւզրէ պիր միւսապագա թէչքիլ օլընմասընը հաղիգաթէն պիր թէրագզը ատտ իտէրիզ։ Պու միւսապէգա իչիւն պիր մէպլաղ թախսիս իթմիչ օլան զաթ՝ բէք թէրագզբէրվէրանէ վէ բէք տինտարանէ պիր չէյ եաբմըշ տրը։ Մէզհէպէ ճիտատէն խըտմէթ իթմիչ տիր։ Չիրա՝ մէզհէպէ խըտմէթ իթմէք եալընզ՝ քիլիսէնին մատտի պինալարընը ինչա իթտիրմէքլի օլմագ։ Պախուսուս մանէվի քիլիսէյի (եանի քիլիսէ էվլատլարընընն ըուհրընը վէ ֆիքրինի) մատատուր պուլունտրզմալը տրը։

* * *

Պու խուսուսլարը սէրտ էյլէտիքտէն սօնրա, կէլէլիմ միւսապագա՝ ն՝ էն չէրայիթի հագգընտաքի միւթալէամզա։

Բաթրիգխանէ «քարոզ» միւսապէգասընա իչթիրաքը՝ անճագ «Մարկաւագա» դատար ճահիզ կէօրմիւշ տիր։ Ճիսմանիլէրին պու միւսապէգայա տախիլ օլմալարընա միւսատէ իթմէմիշ տիր։

Իթիրազմըզ իչթէ պու նօգթա հագգընտա տրը։

Ֆագաթ պու իթիրազա իչպու «քարոզ» միւսապէգասընտա չէրաթին թատիլ իտիմէսի իչիւն տէյել, պիր մէսլէք վէ էսաս նամընա օլարագ սէրտ իտիյօրզ։

Պիր զէմանտան պէրի՝ ըուհպանլարըմզըն պիր գբսմընտա՝ քիլիսէ մէմուրլարը իլէ ճիսմանիլէր արասընտաքի մէսաֆէյի ուզաթմագ զայրէթի միւշահէտ իտիլմէքտէ տիր։ Քիլիսէ մէմուրլարընը էհալիտէն այրը վէ էհալինին ֆէվգընտա պիր սընրֆի հալինէ կէթիրմէք իսթէնմէքտէ տիր։ Վագրա Ղարպ Քիլիսէսինտէ եօյէ պիր հալ վար տրը։ Ֆագաթ պիզիմ Քիլիսէմիզ եօյէ տէյել տիր. պիզտէ Քիլիսէնին հէր էվլատը քէնտի Քիլիսէսինին իչէրինտէ բէք վասի իմթիյազաթա մալիք տիր. ըուհպանլարընը օ մուգատտէս սիլքէ գապուլէրի՝ ճիսմանիլէրին մուվաֆագաթ վէ թաստիգի իլէ օլուր. Քիլիսէնին պիճիճմէ պէօյիւք մեսնէտտարլարը՝ ճիսմանիլէրին իչթիրաքչյա թային իտիլիր, վէ ըուհանի իտարէ իչէրինտէ՝ Խրիսթիյանլըզընը պիզտէ ինթիչարընտան պէրի՝ Քիլիսէնին էվլատլարընընն ֆաալ պիր մէվգբը օլմուշ տրը։

Վագբա ըուհանի խըտմէթտա մէսնէտտէ պաղլանմըշ այնէր վար տրը. վաֆթիս, նիքեահ, պատարագ, խոստովանանք, Թողութիւն վէ տիկէր պիր գաչ այնն պու ճիմլէտէն տիր։ Հալ պու քի, «քարոզ» օնլար սըրասընա կիրէմէզ։ Վէ — ֆարզիյաթտան օլարագ — քիլիսէտտէ «քարոզ» սէօյլէմէք տէ ըուհպան սընրֆընա մախսուս պիր իմթիյազ ատտ օլունան պիլէ, «քարոզ» եազմագ հիչ պիր զէման էօյլէ օլմագ։ Չիւնքի օ եազրան «քարոզ» միւգթէտիր պիր հէյէթ Թարաֆընտան մուայէնէ իտիլէճէք տիր. վէ օնը պիլմէսէրէ քիլիսէտտէ օգուսանլար էրէնէ ըուհպանլար օլաճագլար տրը։

«Քարոզ»ըն եազրլմասընը եալընզ ըուհպանլարա հասը իթմէսիյէ, Բաթրիգխանէ՝ պիր չոգ միւգթէտիր գալէմէրին պու իչէ իչթիրաքընա մանի օլմուշ տրը։

Պիզտէ՝ հաթթա ըուհանի մէսէլէլեր հագգընտա պիրէ՝ էն ալիմլեր ըուհպանլար տէյիր տիրլեր։

Հէրէ եազմագ խուսուսընտա՝ ըուհպանլարըմզընն մէվգբսը բէք կէրիտէ տիր։ Շէօյէ քի՝ պու միւսապէգա—մահզա ճիսմանիլէրին խարիճէ պրադրմալարը եիւգիւնտէն—քէնտի ասլի մագսէտինէ թէմամըյլա վասըլ օլամայաճագ տրը։

Մէսէլէ պիր գաչ եիւզ ֆրանգտան իպարէթ պիր միւքեաֆաթրն պիր ըահիպ վէ եախսա պիր ճիսմանի թարաֆընտան ախզ օլունմասընտա տէյիր տիր։

Մէսէլէ՝ Բաթրիգխանէնին գարարընտա՝ պէօյէ պիր «քարոզ» եազմագ կէօյա ճիսմանիլէրէ տիւչմիւշ պիր իշ օլտրզը կիպի պիր մանէա պուլընմասընտա տրը։

Պիզիմ ասըլ ճայիզ կէօրմէտիկիմիզ ճիհէթ պու տրը։ Չիւնքի—գալիէն իթիգատ իթտիկիմիզէ կէօրէ—Բրլիսէմիզին ըուհընա մուվաֆգագ տէյել տիր։ Բիլիսէմիզտէ օնրն քիլիսէնին) պիթիւն իվլատլարընն ըուհընն սէլամէթի վէ ֆիքրին թէնէվվիւրաթը էմրը միհիմմինէ իչթիրաք իտպիլմէյլերի չարթ տրը։

* * *

Պունընկա պէրապէր, «քարոզ»լարընն նէվլերի վէ միանտերիճաթը հագգընտա տա պիր գաչ սէզ սէօյլէմէք իսթէրիզ։

Քիլիսէ հէր եէրտէն էվվել մէզհէպ եէրի տիր. պինանէալէյհ՝ օնտա օգունաճագ «քարոզ»լարընը՝ հէր չէյտէն էվվել ըուհանի մէսէլէլերէ թէալլիգի օլմասընա պիր չէյ տէյմէյիզ։

Ֆագաթ եալընզ պու գատարկա քիլիսէնին վէ օնրն էվլատլարընընն մէնաֆիի թէէմին իտիլմիշ օլմագ։

Քիլիսէ՝ քէնտի էվլատլարընընն մատտի վէ մանէվի հէր տիւրլու խայրընընն պիր մէնպաբ տրը։

Պունընն իչիւն տրը քի, սրրֆ ըուհանի մէսէլէլեր հագգընտա թանօ զիմ իթտիրիլէն «քարոզ» լարտան պաչգա՝ ատապ ու ախլէագա, ֆէնէնի վուգուֆա վէ պու միսիլու մէվատտը միւխթէլիֆէյէ տտիր տէ «քարոզ»լար մէվճուտ օլմալը տրը։

Քիլիսէ՝ քէնտի թէչքիլթրյա պէօյիւք պիր գուվվէթէ մալիք տիր. օ գուվվէթ սայէսինտէ՝ քիլիսէնին էվլատլարընն խայրը իչիւն բէք միհիմմ պիր իշ կէօրիւլէպիլիր քի, օ ի՛չ—թէրագգբյաթը արթրմասը իլէ —միւլքէ տէ միհիմմ պիր խըտմէթ տիր։

Շէմտի Քիլիսէնին թէչքիլթը՝ անճագ՝ վաֆթիզ վէ նիքեահ իթմէկէ, խոստովանանք, Պատարագ վէ էմսալի այնէրի իքմալ էյլէմէկէ, էսլիւլերի կէօմմէկէ, վէ տիկէր պու միսիլու իչլերէ միւնասբը գալմագտա տրը։

Հալպու քի՝ պու գատարը Քիլիսէնին ըուհը նօգթաի նազարընտան քեռֆի օլմատրզը կիպի, իհթիյաճաթըմզը, վէ պու զէմանը անլամագլըգ նօգթաի նազարընտան տա քեռֆի տէյիլ տիր։

Քիլիսէ՝ քէնտի ֆաալիէթը խայրիյէսի հուտուտընը թէվսի իթմէլի տիր։

Վէ պու նօգթաի նազարտան պաչէատ իյզահ իթտիկիմիզ մաթպու «քարոզ»լար ուսուլի՝ բէք ֆահտէլի պիր վասըթա թէչքիլ իտէպիլիր։

Գ. Ս.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆԷ

Վէնիզուէլա միւնազասը միւնասէպէթիյէ Ինկիլթէրա, Ալէմանիա վէ Իթալիանըն հուգուգը ըրիճհանիյէթ մէսէլէսինի թէագիզ իթմէք իւզրէ Բուսիա Զարը Ութինճի Նիգօլա Թարաֆընտան նասպ իտիլէճէք հաքէմ գօմիսիօնընընն իչ ազասը սեպ. Ասէ ագար իճթիմա իտէէքլեր տիր։ Իլամ գարարը 6 այտան վերիւլճէք վէ տիվլը սարրէ Թարաֆընտան մուրախասլար տա հազը պուլընապիլէճէք տիր։

Պերլինտէն չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա նազարէն, սօն սաաթա գատար 17 սօսիալիթ, մերքեզ ֆըրգասը ազասընտան 10 նամզէտ, 1 մուհաֆազաքեար, 5 մուխթէլիֆ ֆըրգալար նամզէտլերի՝ մէպուս ինթիսապ օլունըպ, 20 նամզէտ տէ թէսավիր արայտ գալմըշլար տրը։

Բէթերսպուրկտան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա նազարէն, Թամպօֆ վալիսի բրէնս Ուրուսօֆ՝ մուվազգաթէն Պէսարապիայա վալի նասպ ու թային օլունմըշ տրը։

Լօնտրատան քէշիսէ օլունան պիր թէլեկրաֆա նազարէն, «Թիճարէթ գօմիսիօնընընն» ինկիլիզ ազասը՝ պիր իճթիմատա հազը պուլընմագ իւզրէ հէյէթը հաքէմը տիվլէլի սինտիգասընընն Ֆրանսզ ազասընը Լօնտրայա տավէթ իթմիշլեր տիր։

Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ յուլիս 6տա Լօնտրայա միւվասէլէթ իթտիկինտ, Վիկթօրիա բսա Թասիսընտա Ինկիլթէրա գրալը Եէտինճի Էտուարտ Թարաֆընտան խաթիգզալ վէ գազալ օլունաճագ, վէ Սէնթ Ճէյմս սէրայընա կէօթիրիլէճէք տիր։ Պիր ազ սօնրա տա Մ. Լուպէ՝ Պրքինկեամ սէրայընա ազիմէթ իտէրէք, Ինկիլթէրա գրալընը զիյարէթ իտէճէք վէ գրալիցա Ալէքսանտրայա Թագտիմ օլունաճագ տրը։

Ամերիգատա Թիճարէթլէ մէշղուլ պիր շախս պունտան 2 սէնէ էվվել կէնճ պիր տուլ գատրն իլէ ագար իզտիվաճ իթմիշ իտի։ Մատամ արատը պիր միւտատէթ կէչտիքտէն սօնրա զէվճէնին մաղազասընտա քեռֆիպէ նասրլ իսէ կէճնիլ վերիր։ Մատատմ՝ աշդ ու մուհապպէթինի պիր տիւրլու քէթմ իտիմէտիկինտէն իպթիլան ազրգանէպտին զէվճէնին սէօյլէր։ Գարբսընընն ֆիքրինի չէմիր մէք իչիւն խայլիճէ օզրաան զէվճ պիր տիւրլու մուվաֆֆագ օլմադը ճա, կիունլէրճէ սիւրէն պիր միւճ տէլեաէն սօնրա, գարբսընը պուլ վէ սօնրա եանընա չաղրբրպ ճէնն օլմագ իւզրէ 10,000 տօլար վերիր։ Գարը զէվճէնտէն պուչանլրմասը գ պէրապէր սէվկիւլիսի իլէ ագար իր տիվաճ իթմիշ տիր։ Իլգ զէվճի պուլ լարընն մերասիմը իզտիվաճիյէսինի հազրը պուլընը, սաղտրճ օվագ լուֆթքեարլըզընը տահի ունթ մամըշ տրը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պիթլիս վիլայէթինտէ Մօթիքի գազասը գայմագամլըզը՝ Պուլանըգ գայմագամը ըրիճ. Ալի Ըրզա էֆ.յէ, Պուլանըգ գազասը գայմագամլըզը Մուլազկերտ գայմագամը Հիւսամէտտին էֆ.յէ, Մալազկերտ գազասը գայմագամլըզը՝ Սամսուն գայմագամը ձէվատ էֆ.յէ Թէֆվիզ,

Բիւրզէրլն սանճաղը Պիտայէթ մահքէմէսի ազալըզընա՝ Գօսսվա վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի միւսթանթիգի Մահմուտ Բամիզ էֆ., մահքէմէի մէզքիւրէ ազալըզընա՝ Վիլայէթի խարիճի մահքէմէսի ազասը գազասընտան Ռալֆն Սարբօթ էֆ., մահքէմէի մէզքիւրէ ազալըզընա՝ Գօսսվա վիլայէթի խարիճի մահքէմէսի ազասի սազգասընտան Գօսթի էֆ., Տրաճ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ազալըզընա՝ լիվա մէզքիւր պիտայէթ մահքէմէսի միւսթանթիգի Խալիլ պէյ, մահքէմէի մէզքիւրէ ազալըզընա՝ լիվա մէզքիւր պէյէմիրլ ըէիսի Սալէյման էֆ., մահքէմէի էզքիւրէ ազալըզընա՝ տուա վէքանէթիլլէ մէզքիւրէ ազալըզընա՝ Իլեա Լավասա էֆ., մահքէմէի մէզքիւրէ ազալըզընա՝ Էսկի Շէհր գազասը մուգավէլաթ մուհասբրիրի բէհիգզ ազասը գազը Սթեֆանի էֆ. Թային պուրսուլմըշ տրը։

ՆԻՃԱՆ

Ռէժի խարէսի գազասը քէթիպասը սատտ. Սատտ պէյէ Յիհնճի Օսմանի,

Հալէպ Թօքճու գօմանտանը միրիվի սատտ. Հասան Թէվֆիգ բաչա Նիճի Օսմանի, վէ իւչինճի սիւվարի ֆըգասընն սէքիզինճի լիվա գօմանտանը օլուպ Շէրիպ գօմանտանըզը տա Լօնտէսինտէ պուլընան միրիլիվա սատտ. Իզզէթ Բաղիպ բաչա Նիճի ըիսպան տէն Մէճիտի Նիչանը գիչանըզը,

Թօքգաբու սէրալը Հիւմայունը մահճիզը սատտ. Ըիզա բաչա հազրէթլերինին հարէմի իճթի. հանըմ էֆ.յէ Նիճի, վէ քէրիմէսի իճթի. հանըմ Նիճի ըիսթաֆէտէն Շէֆգաֆաթ Նիչանը հիմայունը,

Գալաթա գօմիսէրի Շէմսի, վէ Բանգալթի գօմիսէրի Ասմէտ, վէ Գալաթա գօմիսէրի Սալիհ էֆ.լերէ ալինան Լիյաքաթ միտալեալարը իհսան պուրսուլմըշ տրը։

---

(94)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՍ ԲԱՐԻՔ ԷՍԻՍԸԸ

Մ. Շամպրէ՝ Մատամ տը Կոնտոնն սուֆրասընա խըտմէթ իթմէքտէ օլուպ, էվմիրէ մունթազրէն Մարսէլին արգասընտա տուրույր իտի. իքիսի տէ պիւֆէյէ աէօնմիշ օլուզլարը ճիհէթլէ, օրատաքի ահվալի էյիճէ կէօրէպիլիյօր իտի։ Մարսէլ սուֆրայա օթուրարը սրրատտա Շամպրէնին տայմա էթրաֆա տիգգաթ իթմէքտէ օլտուզընը միւահէտէ իթտի։

Պիրազ էվվել Թիւթիւն իչմէկէ մախսուս օլան մահալտէ զօնուչմագտա օլան տէլիգանլարտա օրատա Թօրլանմագտա օլուպ, բասթալար վէ խամսուր իլէրի եէմէքտէ իսէյէր տէ, պու իչթիզալ՝ չունընն պունընն հագգընտա ֆէնտ սէօզլէր սէօյլէմէլերինէ վէ ահվալը զէնտօսթանէտէն պահս իթմէլերինէ մանի օլմայօր իտի։

Մ. Շամպրէնին օ մահալի ինթիսապ իթմէսի՝ պունլարը կէօրմէք իչիւն օլամազ իտի. պինանէալէյհ, Մարսէլ՝ մուամիլէյինին նէզարէթ ալթընտա պուլընտրմագ իսթէտիկի տարիգլէրին այագտա տուրարագ սուբէ իթմէքտէ օլան տավէթլիլերէ խըտմէթ իտէն խըտմէթքէրլարը միյանընտա պուլընտրգլարընը ահվալ իտէն սուբէ մահալինէ Թօրլանմըշ օլուզը չու զէմանտան պիլ իսթիֆատ, Մատամ տը Կոնտոնն տարէսինէ, եախսա Մ. տը Կոնտոնն իչ օտասընա կիրմէյիպ տէ օրատա գալմալարը՝ Թէճճիւպինի մուճիպ օլույօր իտի։

Մարսէլ պու ահվալին Թէգգիգի իլէ մէշղուլ օլտուզընտան, եանընտա պուլընան Մատամզէլ տը Կոնտո՝ սէօզէ Մ. տը Գօլօրատտ Թարաֆընտան պաչլանըլմասընը պէգլէմէկէ լիւզում կէօրմէյիպ, պիր սուբէթը իսթիղնաքտարանէտ տէ՝ տի՛ր քի։

—Պիլի՞րմիսինիզ, Միւսիւ. սիզէ բէք զիյատ տարըլըմ. իլգ օյունը պէ. նիմէ օյնամանըզը բէճա իթմիշ օլտուզը՝ հալալ բէճա իտիպ, պաչգա պիր գատրը պու լուֆթընըզա մազհար էյլէմէնիզ։

Մարսէլ.—Մատամզէլ, բագտատ նէ գատար գուվվէթսիզ վէ զայիֆ օլտուզը՝ էլպէթթէ կէօրտունիզ. պէրապէրինէ օյնատրզը՝ ատրը՝ պիրինին զէվճէսի իտի. հատպէզզարուր...

Նօէմի՝ Մարսէլին սէզուճնի քեսէրէք.—Պիլիյօրըմ, Միւսիւ, պիր գարթանընն զէվճէսի տիր. Թէէսսիւֆ օլունը քի, զէվճի լիւզումընտան զիյատ սէյահաթլա էյթիղալ իտիյօր։

Մարսէլ.—Զէվճի Ֆրանսատտ տէյիլ տիր. տավէթլիլէր միյանընտա տա քիմսէյի թանըմայօր իտի. պիր գատրիւտ քէնտիսինէ «գավալէ» վազիֆէսինի իյֆա իթմէքլիկիմի թալէպ իթտի, պու թալէպի ըէտտ իթմէք բէք զիյատ ինսաֆզլըզ օլուր իտի։

Նօէմի.—Տիմէք մահզա պիր հրսսը միւրուվվէթմէնտան ատիգասըլա քէնսէսինի բագտա տավէթ իթտինիզ, եօյէ՞ մի. բէք զրրիպ։ Պէնտէնիզ մէնսուպ օլտուզընըզ գէլէպին ազասընտան Մ. Պլամէր նամընտա պիր զաթը բէք էյի թանըրզընը իրիթմիշ իտի. պու Մ. Պլամէր՝ պիրտատէրիմին ահիպպասընտան տրը։

Մարսէլ՝ Նօէմինին սէզուհնտէքի չիրքին իյմալը անլատըզընը հրսս իթտիրմէյերէք,

—Պիրտատէրինիզին բէք չոգ տիպպասը վար տրը.—տէտի։

Նօէմի.—Պու Մատամ Պօլիքէն չիրքին տէյիլ տիր, ֆագաթ իսմի նէ գատար զարմպ, Պօլիքէն... ինտան թէլաֆֆուզընտա պիլէ միւչքիլաթ չէքիյօր... քէն տիսի տէ բէք ուզուն պօյու... վէ զիյատէճ էսմէր... ֆագաթ էրքէքլերին ինթիսապտա տգլ էրմէզ, պազէն պէօյէլերէ մէյլ իտերէր։

Մարսէլ.—Մատամզէլ, պէնտէնիզին տայմա տտրը իւզէրինէ օլանլարա մէյլիմ օլտուզընը պէյան իտէր իսէմ՝ պէլքի ինանմազսընըզ։

Նօէմի՝ Շարդ Եահուտիլերի կիպի տտրը պիր գբզ օլտուզընտան, պու սէզլերի քէնտիսինէ պիր ճէմիլէ տտա իտէպիլիր իտի։ Կէօզլերի բարլտրը վէ ինճու կիպի բարլագ օլան տիչլերինի կէօթերմէք իչիւն թէպէսսիմ իթտիրքտէն սօնրա տէտի քի,

—Էօյլէ իտէ պու գատրընն քիչիւք գբզ գարտաչընը տա պէյէնմէյէճէքսինիզ։ Կէօրտունիզ՝ ա, մեքթէպ չօճուգլարընա պէնզէյօր։ Պիզիմ չուգզն էրնէօթ բագատ տավէթ իթտի. հալ պու քի, պուրատա քէնտիսինէ ինթիսապընտա տահա լայգզ հիչ տէյիլտէ եէրմի գատրն վար իտի... քիմ պիլիր, պէլքի տէ հըսսիյաթը մինտէթատրանէսինի կէօթերմէկ իչիւն տավէթ իթմիշ տիր։

Մարսէլ՝ Մատամզէլ տը Կոնտոնն պու սէզ իլէ նէ տիմէք իսթէտիկինի անլայամատրզը ճիհէթլէ,

Մարսէլ.—Մատամզէլ, բագտատ նէ գատար գուվվէթսիզ վէ զայիֆ օլտուզը՝ էլպէթթէ կէօրտունիզ. պէրապէրինէ օյնատրզը՝ ատրը՝ պիրինին զէվճէսի իտի. հատպէզզարուր...

Նօէմի՝ Մարսէլին սէզուճնի քեսէրէք.—Պիլիյօրըմ, Միւսիւ, պիր գարթանընն զէվճէսի տիր. Թէէսսիւֆ օլունը քի, զէվճի լիւզումընտան զիյատ սէյահաթլա էյթիղալ իտիյօր։

Մարսէլ.—Զէվճի Ֆրանսատտ տէյիլ տիր. տավէթլիլէր միյանընտա տա քիմսէյի թանըմայօր իտի. պիր գատրիւտ քէնտիսինէ «գավալէ» վազիֆէսինի իյֆա իթմէքլիկիմի թալէպ իթտի, պու թալէպի ըէտտ իթմէք բէք զիյատ ինսաֆզլըզ օլուր իտի։

Նօէմի.—Տիմէք մահզա պիր հրսսը միւրուվվէթմէնտան ատիգասըլա քէնսէսինի բագտա տավէթ իթտինիզ, եօյէ՞ մի. բէք զրրիպ։ Պէնտէնիզ մէնսուպ օլտուզընըզ գէլէպին ազասընտան Մ. Պլամէր նամընտա պիր զաթը բէք էյի թանըրզընը իրիթմիշ իտի. պու Մ. Պլամէր՝ պիրտատէրիմին ահիպպասընտան տրը։

Մարսէլ՝ Նօէմին

ՍԸՀՀԻՃԷ

Ցունիսին Ցիւնի կիւնիւ Տիմաթաա ամուրճագ խասթալըզընտան միւսապ ան եէրլիւէրէն պիրինին ճէսէտի պուլանը, վէ եէվմը մէզգիւրտ Թօգանը միւսապ զուհուր իթթիկի՝ տիւն Տարէի Սըհհիյէտ վարիա օրան թէլէկգաթտա իշար օլընմըշ տը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԹԻՒՃԱՌԻՃԷ

Տիւնէն պէրու բիաց ամըզգտա եէնանէն տաարը կէրմի կէօրիւմէկէ պալամըշ տը։ Կէրէք տիւնքի կիւն Անատօլուան վարիա օլան վէ կէրէք տէբօլարտա մէվճուտ պուլուան զախիրէ իւզէրինէ աթթէէքի ֆիյաթլարա էբէյիճէ մուամէլաթ ճէրէյան իթմիշ տիր։

	լիրաատան աչագը	քիլէսի
Վինճիճէվ պէյլաղ պուղտայլը		$7^{3}/_{8}$-$7^{1}/_{2}$
Զնի՝ »	»	8
Գորլուզ »	»	$9^{1}/_{2}$-10
Բուրա	»	$6^{3}/_{4}$

Սէրթ պուղտայլը գրյէսի 37 բաբա տը։

Ֆէզա եէրլի տագիպլէրին սարֆիսյաթը տախի էբէյիճէ արթմըշ տը։ Տիւնքի պիր Թարաֆտան Անատօլու վէ սախր Թարաֆտան միւվարէտաթ էքսիլտիկի կիպի, տիկէր Թարաֆտան տա տէբաբատա մալ գալմամըշ տը։ Պունատան մաատա աչագը նէվ էճնէպի տագիպլէրինտէն եագ մէվսիմնտէ իսթիմալէ սալիհ էմէք իմալի գապլի օլամատըզընտան, ֆուրունճիլարըմըզ տա եէրլի տագիպլէրինի Թէրճիհէ պաչամըշ տը։

Ֆուրունարտա նօգսան էքմէք չըճարըլմամաը զըմընտա Շէհր էմանէթի Թարաֆընտան վուգու պուլան յատէթլի Թէնպիհաթ հիւսնի Թէնսիր հաալ իթմիշ տիր։

—Նիւ-Եորգ վէ Մարսիլեատան ալընան Թէլէկրաֆնամէլէրտէ, զախիրէ ֆիյաթընճա Թէրագգը վուգուա կէլտիկի կէօսթէրիլիյօր։

—Այսրն վէ Ճէզահիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթլէրինտէ գուրու իւզիւմ վէ ինճիրլէրին իխրաճաթը եիւզունտէն վիլայէթը մէզգիւրէ խալգընն ալայրսը իլէ Խաղինէի ճէլիլէնին նէ տէրէճէտ նաֆի վէ իսթիճատ կէօրմիւկի միւհիմաճը իյզահ տէյիլ տիր։ Պա խուսուս Իզմիրին գուրու իւզիւմ վէ ինճիր մահսուլընտան հեր սէնէ տախիլը վիլայէթէ կիրէն մէպալիղին տէրէճէի էհէմմիյէթի վէ պու մահսուլըրընն մէմալիքը էճնէպիյէտէքի րէվաճ վէ զըյմէթի պէյանէ հաճէթ կէօրիւլմէզ։

Հալպու քի պաղը միւհիմ էքիրլէր պու իքի մահսուլը նէճիսին չիւրիւք վէ ատի հընալարընը թօգլայարագ սէմալիքը էճնէպիյէ բիաց ալարընա կէօնտէրմէքտէ մի պու սէպէպէ ամիր Թիճարէթտէքի բաղպէթլէրի քիչիւլմէքտէ տիր։ Պու սուրէթ վիլայէթը մէզգիւրէ իւզիւմ վէ գուրու ինճիր չիթճիլէրինին խիթիճատսինի խայլիտէն խայլիյէ սէքթէտար, վէ Խաղինէի ճէլիլէյի զարարա ամիլար իտճէկինատէն ֆիլիագիգա վիլայէթը մէզգիւրէ բուսումաթ ի-տարէլէրինտէն կէօնտէրիլէճէք գուրու իւզիւմ վէ ինճիրին կիւզելճէ մուայէնէ օլունտրգտան սօնրա կէօնտէրիլմէսինէ մէյտան վէրիլմէսինէ տարը Բուսումաթ Էմանէթինտէն իճապ իտէնլէրէ էմր ու Թէպլիղ գէլընմըշ տը։

ՏԷՊԻՍԹԱՆԸ ԻՐԱՆԵԱՆ ՎԷ ՐԷՍՄԸ ԲԻՒՆԱՏ

Պայազիտէ Տէպիսթանը Իրանեան մէքթէպլինէ բէսմը քիւչատ իճրա իտիլմիշ տիր։

Իրան տէվլէթինին Տէբսատէթ սէֆիրի բրէնս Միրզա Ռիզա Խան իլէ սէֆարէթ պաշ Թէրճէմանը Յովհաննէս Խան հաղարաթը՝ սաաթ 8 բատաէէրինտէ մէզգիւր մէքթէպէ կիթմիյէր, վէ մէքթէպին հէյեթը էնճիմէն ազասընան պազըլարը վէ ռէֆարէթ ֆախրի Թէրճէմանը Շամասնենան Գրիգոր Խան Թարաֆընտան խսթիգպալ օլունմըշլար տը։ Եվվէլա պաղչէտէքի ժիմնասթիք էտէվաթըլա պաղչէյէ նազը Թամամանէ վէ ճամի կէօզանէն կէչիրիլիքէն սօնրա, սէնսաթ չիպլասինէն գունտուրախանէյէ կիրիմիշլար։

Գունտուրախանէտէ իմալ օլընան պիր չիֆթ ալաթուրգա բօթին գունտուրասարէրէնին միւէսսիսի պուլունան բրէնս հաղրէթլէրինէ իհտա վէ Թագամի խրիմիշ տիր։ Սօնրա Թէրզիհանէյէ կիսիլմիշ տիր. պուրատա տա միւքէմմէլ օլուպ, տուվարլարընտա չակիրտան իլէ պաչգալարընը տիքմիշ օլուտգլարը էլպիսէէր, պիշիրմիշ չայագ վէ չուխալար վէ Թէրզի էտէվաթը կէօզէ չարբըյօր. մէքթէպ իշակիրտանընն էլպիսէի մախսուսէէրի ատ էէնի իյնէտէն չըգանալարը ֆէվգէլատ մահզուզիյէթի մուճիպ օլմազլա, պատէմա բրէնսին խըսմէթինտէ պուլունան գավաս աղալարընն իւսթ գաթ էլպիսէէրի օրատա սըբարբ իտիլէճէկի վաճընտա պուլընմըշ տը։

Պատէհու տէրսխանէէր իլէ սընդիկլար կէօզտէն կէչիրիլէրէք միզաքէրէ սալօնընա կիտիմիշ տիր։ Պուրատա տավէթլիէր իլէ էրքանը էնճիմէն վէ սէֆարէթ մէմուրլարընա իքրամլար օլունմըշ տը։

Մէքթէպին սէնսաթ գըսմլարընտա խուսուսի վէ իճրէթլի իշլէր եարըլաքը վէ մամուլաթը այրճա պիր տէբօյա վազ իլէ սաթլաճաղը, մէքթէպինին ումուրը իտարէսյալ իշթիղալ իտէն 10 քիչիսէն իպարէթ էնճիմէն՝ հաֆթատա պիր տէֆա ագաը իճթիմա իտէրէք մէքթէպ իշլէրինի միզաքէրէ էշլէտիկի, վէ միզաքէրթը խիլասասը զապթ իտիլտիկի, միւսիրը մէքթէպ Տէպիսթանան չըգան Հասան պէյ իտուկի, վէ մէվճուտ մուալիմլէրին 13 քիչիյէ պալիղ օլաուը, վէ 90 քիչիյէ պալիղ չակիրտանան իպթիտայիյէտ 36, միւնթէհի սընքֆտա 6 չակիրտ պուլընաղը անլաշընմըշ տը։

Մուգատէմաթը ֆիւնուն Թիւրքճէ Թէրիս օլունաղը կիպի, Ֆարսի, Արաբճա վէ Ֆրանսըզճա լիսանլարը տա բրօկրամ տախիլինատ Թէրիս օլընյօր։ 14 սաաթը վէ պիր գաչ միւլթէմիլաթը մէքթէպ պինասը Իրանեանին մալի օլուպ, 1300 սէնէսինատ մէքթէպ իհտաա իտիտիկիհալատ, սէնալի չիպէէրի՝ բրէնս հաղրէթլէրինին Տէբսատէթ կէլտիկինատ Թէէսիս իտիլմիշ տիր։ Մէքթէպին միւքմմէլ համմատը վէ գապուլ ալօնը իլէ մուալէնէթանէսի վար տը։ 7 սընդիքը Տէպիսթանա՝ 6 եաշընտա չօճուգ ալընյօր։ Զէնկինլէրտէն այտա 20 ղշ. իւճրէթը Թալիմ ալընյօր, 45 քիչէ իւճրէթի, միւթէպագրսը մէճճանէն Թահսիլ տէվամ իտիյօր, պունարընն էլպիսէսիյէ եէմէքլէրինի մէքթէպ վէրիյօր։

Սէնսաթ մէքթէպինտէ չալընալարընն էսէրի սաթրլարգտա՝ հասրլաթընտան պիր մըգտարը սէրմայէ նամըյլա սագլանարագ, Թահսիլին խիթամընտա չակիրտէրէ սէրմայէ վէրիլճէճէք տիր։

Մէքթէպին՝ Իրան Շահր հաղրէթլէրի Թարաֆընտան սէնէվի 200, Աթա պէյ հաղրէթլէրինին 100, վէզիրը Տէրպար Միրզա Մահմուտ Խան հաղրէթլէրինին 50 սաաթ Ինկիլիզ լիրաաը Թահսիսաաթը վար տը։

Քիչատը մուգաբրէր օլան մարանկօզխանէյէ սէֆիր հաղրէթլէրիյլէ երքանը հէյեթ կիրտիքտէն սօնրա, մէվճուտ էտէվաթըլա պա իրատէի Սենիյէ սէնսաթ չիպէլէրինին պու գըսմընա Թային օլունան ձէլալէտաին էֆ.՝ սէֆիր հաղրէթլէրինէ Թագամի օլընմըշ տը։ Պու սըրատա մարանկօզլըզա չալըշան չակիրատանան պիրի՝ Ֆարսի լիսանլա պիր Թէէքքիւրնամէ օգուտմըշ տը։

Բրէնս հաղրէթլէրի՝ չու բէսմը քիչատ սաաթընը հայաթընն էն պախթիյար պիր սաաթը սատ իթթիկինի պէյանէն սօնդրա, տուահ հաղրէթը Բաթիյահի եաա օլընմըշ տը։

Բրէնս հաղրէթլէրի իլէ էրքանը հէյեթին վէ չակիրտանընն վէ խօճալարընն ֆոթօկրաֆլարը ալընմըշ տը։

ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Տնտես. Խորհուրդ տիւն Բաթրիգխանէտէ ագաը իճթիմա իտէքէք, սաթիսէքի գարարլարը վէրմիշ տիր.

1.—Իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինին սապէդ Թաղ. Խորհուրդը պունատան եվվել վէրմիշ օլտուղը միւտտէթը մէմուրիյէթի զէմանընտաքի հիսապլարընն պագըյէսնին ատ պու քէրրէ կէօնտէրմիշ օլմազլա, իշպու հիսապլարընն Թէեագիգէ՝ Բաթրիգխանէ Համարակալութիւնընա հեվալէ օլընմըշ տը։

2.—Կէտիք Բաչա սէմթի իչիւն Ազգ. Տուրքլարընը Թօրլամաղա Պ. Նիկողոս Մանասեանը մէմուր Թային իթմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար քէֆալէթնամէլէրինի իպրազ իտէմէյէն պու կիպի մէմուրլարընն 8 կիւնէ գատար քէֆալէթնամէլէրինի միւսթահրպէն Խորհուրդա կէլմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

3.—Տիկին Ազնիւ Շիշմանեանընն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ 1000 լիրա նագդ, վէ 1000 լիրա գըյմէթինատ էքի խանէ վասիյէթ իթմիշ օլուղընա տաիր Թանզիմ օլունան վասիյէթնամէ՝ Տնտես. Խորհուրդ Թարաֆընտան բէք մունթազամ կէօրիլմէքլէ, պէրտի Թաստիգ Բաթրիգ Սրբազանա արզ օլունմասը գարարլաշմըշ տը։

4.—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւնը՝ խասթախանէ ագարաթընտան օլան քիչիւք պիր էլին սաթըլմասընա մէէղունիյէթ Թալէպ իթմիշ օլմազլա, Տնտես. Խորհուրդ մէզգիւր էվին սաթըլմասը՝ մէնֆաաթը օլաճաղընա մէպնի, քէյֆիյէթի Բաթրիգ Սրբազանա պիլտիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

5.—Միւթէվէֆա էքսէրճեան Պողոս էֆ.ին հէմշիրէսի՝ միւթէվէֆա Ներսէս Ամենապատուութիւն Սրբազան Պատրիարք Հայրն 1080, Սարգիս Մանուկեան որդիք՝ փոխան ծաղկեպսակի իրենց հանգուցեալ քրոջ Տիկին Վերգին Պ. Կիւլպենկեանի հոգեհանգստեան պաշտօնին առթիւ 2160, Վահէ. Կիւլպենկեան եղբաք 1080, Սարգիս Կիւլպենկեան որդիք 1080, Երիսա. Քրիսա. Եղբայրակցութիւն Ատաբազարու ի նպաստ հիւանդանոցիս տրուած նուագահանդէսի հասոյթը 540, Տիկին Վերգին Օ. Պաղատաղեան ի Բարիզ՝ վասն տարեդարձի մահուան ամուսնոյն հանգուցեալ Օհան էֆ. Պաղտասարեանի 540, Յարութիւն էֆ. Կիւրիւնլեան՝ նուէր պաշտօնի վասն հոգւոյ ողբացեալ Տիկին Վերժին Պ. Կիւլպենկեանի 324, Յովհաննէս էֆ. Գամպէրեան ի Մանչէսթր՝ վասն տարեդարձի մահուան իւր վաղամեռիկ եղբօր Յակոբ Գամպէրեանի ի Սամսոն 240, Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ գանձանակէն 243, Գեր. Գէորգ Եպիս. Երէցեան, Տիկին Ս. Յակոբեան, Տօքթ. Ինդիրեան էֆ. մայիս ամսական 216ական, Իսքէչէի մի քանի ազգայիններէ հանգանակեալ Տ. Արսէն քահանայ Խաչօեանի միջոցաւ 201 ղրուշ։

[Տէվամի]

* * *

Հանգուցեալ Մ. Գասպար աղա Փափազեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մեկ Օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Ազն. Սարգիս Կիւլպենկեան որդիք։

[Կէրէք]

Կ. Պոլիս, 4 յունիս 1903

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պիր ուլկունուզ գատրը տաղա գալարըմագ մագսէտինտէն տօլայը էօսէմիշ սաքինէրինտէն Իսմաիլ իլէ Բահիմ վէ ըէֆիգէրի Մուսթաֆա վէ Ամէտ միյանէէրինտէ միւնաղաա գուհուր իտէրէք, պունարատանԱհմէտ համիլ օլտուղը ըէվօլվերի իլէ մէրգում Իսմաիլի աղըրճա սուրէթտէ ճերհ իթմիշ, վէ մէճրուհ պէրտի Թէտավի Իզմիր խասթախանէսինէ կէօԹիւրիլմիշ վէ ճարիհէր ատ ճիհէթը Ատալիյէյէ Թէվտի իտիլմիշ տիր։

—Մըսըր ասարը աթիգա միւգախանէի մախսուսը «Մարիէթ» բաշա նամընտա ինչա օլունան հէյքէլին ըէսմը քիչատը՝ գարիպէն իճրա օլունանաճագ տը։ Հէյքէլին «Թունճատան» իմալ իտիլմիշ օլան գախտէսի (պատուանդան) հէման պիթմիշ օրն տուղտան, պիր գաչ կիւնտէն պէրու «Գասր էլ Նիլ» միւզէխանէսինին պաղչէսինտէ պուլունմագտա տը։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՐ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՍԱ, ՍՈՒԼԵԱՆ ՀԱՄՄԱՍԸՆՏԱ

ԹՕՔԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն գիյատ էմմիյէթի վէ չէօհրէթի օրան Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքթանը տալա Թէպարլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր զաթ տահա ինպիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի խաթիքամ իլէ միճթէէիր տիր։

Թօքալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմէրինտէն պաղրյարընն օ ճիվարտա միւսթէլիճ խիմէր իլէ միւճէտտաէէն ամըզ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընն՝ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ատա վէ գաթան իշթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատըզընտան, միւհթէրէմ միւՀթէրիյէրիմիզին իզգիալ օլունմայարագ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէէրի Թավսիյէ վէ իյան օլունը։

ՅԻՒՍԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1903 ԹՎԻՆ. 28 ՊԻԼԱՆՁՕՍԸ

ՄԱԹԼՈՒԹԱԹ	Օսմանը լիրաը	
Էսհամ—Սերմայէական հէնուզ սպգ օլունմամըշ էսհամ՝	5,500,000	
Սանդրգ (Մթանպօլսա	1,741,653	88
Սանդրգ (Նիւսպէլէրտէ	665,438	19
Ինկիլիզ Ֆրանսզդ Ազէման տէվլէթ էսհամը	1,394,371	07
Այրնան տիկեր Թահվիլաթ	2,476,056	20
Ճըզատատա գամպիյալը	2,085,101	30
Խաղինէի Հիւմայունքն հիսապաթը Ճարիյէսի	2,439,075	46
Մուխթէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	3,204,147	47
Էսհամ վէ էմմաա իւզէրինէ իգբալ օլունան մէպլուղ	4,716,773	52
Էմլաք վէ էշեա	282,493	70
Միւթէնէվիա	59,630	92
	24,264,741	71

ՏՈՒՑՈՒՆԱԹ	Օսմանը լիրաը	
Սերմայէ	11,000,000	
Թէտավիւլտէ պուլունան պանգնոթլար	1,479,170	
Իշտէնէճէք գամպիս	1,472,759	39
Մուայյէն վասիլէ տէբօղիթօ	1,395,126	95
Մուխթէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	7,720,194	21
Իշտէնէճէք թէմլիթթիւ	5,743	98
Իհթիյաճը նէզամիյէ	807,163	94
Միւթէնէվիա	684,591	24
	24,264,741	71

Այրնա մութապրզ օլտուղը թաստիգ օլունը։
Վէքիլէթէն միւտիրը ումումի
Ա. ԵՒԱՍ
Վէքիլէթէն միւտիրը ումումի մուավինի
ՈՒԱԼԹԻՐ ՄԱԼԹԱՍ
Մուհասէպէ միւտիրի Օ. ՊՐԱՆՏ

Ս. Յակոբեան
Վաճառական Յուրարերան
Ծաղկանոց
Զարդարտիրան
Ամբողջական Պատրաստութիւն
Վի դահ Զէր 20 Ֆրանկի Տիրոջ
30-40 գարուշ արժէք ապրանք
դրամի Ս. Յակոբեան վաճառատունը պիրի միշտ
հրաշ ամբ իլանալի. նոր և ճաշակաւոր, ոսկի գանձանակներ
ջերմ իւրապարելնայ, ամբէն
նպատակաւոր միջոցով։
Յ. Ալաջամանցեան 12
Գիւղական յանձնարարութիւնի յանձնարարութիւնի հրեղի Դոքթ Հարութիւնի
ուղղիրուն անմրցակից հնարամիտ պիրի զբաղուին։
Վերջին գին

ՊԻԶԱՐԷ ՊԱԳԳԱԼ

Պիսօվա Ատօլֆա պագգը, կէօզլերինի օղուշըրարագ քէմալը տըգգալա պիր տահա պագգը, ֆագաթ քէնտիսինի պիր տիւրլու Թանըմագ, Ատօլֆը Ատօլֆա պէնդէթմէք իսթէմէյօր իտի։ Եաղճընընն պու Թէրէտտիւլերինէ գարշը խաֆիֆ պիր Թէկսսիմ կէօսթէրտիքտէն սօնրա սահիպը խանէ տէտի քի,

—Պիսօվա ճէնապլէրի, գարշընընա տուրան զաթ Թանըարընընզ զաթ տը. խաթա իթմէյօրսընը։

Ատօլֆն սէտասընը իշտինճէ Պիսօվաա արթըգ չէքք ու Թէրէտտիւտ մահալ գալմայարագ իսթիղրարընտան իւշ ատըմ կէրիյէ սըշրատը։

Ատօլֆ էինէ սէօզիւնի Թէքրար իլէ,

—Պէն իմ իշթէ... պիր գաչ զէման էվվել խայլի սուի մուամէլէ կէօսթէրտիկինիզ Ատօլֆ Տալմօն... օ պէն իմ։

Պիսօվա պիր իքի ատըմ տահա չէքիլտի։

—Բարիզէ եէնի կէլտիկիմ կիւնիւ տահա կէչէնտ տիւքքեանընընզն էօնիւնտէն կէչտիկիմ զէման ֆէնա պիր սուրաթ կէօսթէրտիկինիզ Ատօլֆ...։

Պիսօվա հեր ճիւմլէտ կէրի չէքիլէ չէքիլէ նիհայէթ սալօն գարուսընտան տըշարը ֆըրլամագ հաղրըլընընա պաչատը, չիւնքի Ատօլֆընն քէնտինի օրայա չաղրըմասը օ կիւնէ գատար հէտէֆ օլտուղը իսթիհզալարը սուի մուամէլաթընն մուգապէլէսինտէ պուլընմագ նէյէթիյլէ օլտուղընա չիւպհէսի գալմամըշ իտի։ Ատօլֆ՝ եաղճընընն պու ֆիքրինի անլայարագ քէնտինի Թէէմին իթմէք իւզրէ տէտի քի,

—Ազիզիմ Պիսօվա, բահաթլանընզ, սիզէ գարշը հիչ պիր խուսուսմէթիմ եօգ տը. սիզին պուլընաղընընզ հարաքէթլէրին հեր Մատամ Մութօնէնին էմրիյլէ օլտուղընը պիլյօրըմ, Մատամըն սէօզլէրինէ Թէվֆիգը հարաքէթ իթմէնիզ տէ պիր էմրը Թապէի իտի, չիւնքի պէնիմ կիպի պիր աշրգըն հավէսլէրինէ մուավէնէթ իթմէքտէն իսէ, գըզընը մուհաֆագայա օղրաշան պիր վալիդէ իւճրէթի, միւթէպագրսը մէճճանէն Թահսիլ տէվամ իտիյօր, պունարընն էլպիսէսիյէ եէմէքլէրինի մէքթէպ վէրիյօր։

Սէնսաթ մէքթէպինտէ չալընալարընն էսէրի սաթրլարգտա՝ հասրլաթընտան պիր մըգտարը սէրմայէ նամըյլա սագլանարագ, Թահսիլին խիթամընտա չակիրտէրէ սէրմայէ վէրիլճէճէք տիր։

Մէքթէպին՝ Իրան Շահր հաղրէթլէրի Թարաֆընտան սէնէվի 200, Աթա պէյ հաղրէթլէրինին 100, վէզիրը Տէրպար Միրզա Մահմուտ Խան հաղրէթլէրինին 50 սաաթ Ինկիլիզ լիրաը Թահսիսաաթը վար տը։

Քիչատը մուգաբրէր օլան մարանկօզխանէյէ սէֆիր հաղրէթլէրիյլէ էրքանը հէյեթ կիրտիքտէն սօնրա, մէվճուտ էտէվաթըլա պա իրատէի Սենիյէ սէնսաթ չիպէլէրինին պու գըսմընա Թային օլունան ձէլալէտաին էֆ.՝ սէֆիր հաղրէթլէրինէ Թագամի օլընմըշ տը։ Պու սըրատա մարանկօզլըզա չալըշան չակիրտանան պիրի՝ Ֆարսի լիսանլա պիր Թէէքքիւրնամէ օգուտմըշ տը։

Բրէնս հաղրէթլէրի՝ չու բէսմը քիչատ սաաթընը հայաթընն էն պախթիյար պիր սաաթը սատ իթթիկինի պէյանէն սօնդրա, տուահ հաղրէթը Բահիյահի եաա օլընմըշ տը։

Բրէնս հաղրէթլէրի իլէ էրքանը հէյեթին վէ չակիրտանընն վէ խօճալարընն ֆոթօկրաֆլարը ալընմըշ տը։

ՍՆՏԵՍԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Տնտես. Խորհուրդ տիւն Բաթրիգխանէտէ ագաը իճթիմա իտէքէք, սաթիսէքի գարարլարը վէրմիշ տիր.

1.—Իսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինին սապէդ Թաղ. Խորհուրդը պունատան եվվել վէրմիշ օլտուղը միւտտէթը մէմուրիյէթի զէմանընտաքի հիսապլարընն պագըյէսնին ատ պու քէրրէ կէօնտէրմիշ օլմազլա, իշպու հիսապլարընն Թէեագիգէ՝ Բաթրիգխանէ Համարակալութիւնընա հեվալէ օլընմըշ տը։

2.—Կէտիք Բաչա սէմթի իչիւն Ազգ. Տուրքլարընը Թօրլամաղա Պ. Նիկողոս Մանասեանը մէմուր Թային իթմիշ տիր։ Շիմտիյէ գատար քէֆալէթնամէլէրինի իպրազ իտէմէյէն պու կիպի մէմուրլարընն 8 կիւնէ գատար քէֆալէթնամէլէրինի միւսթահրպէն Խորհուրդա կէլմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

3.—Տիկին Ազնիւ Շիշմանեանընն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ 1000 լիրա նագդ, վէ 1000 լիրա գըյմէթինատ էքի խանէ վասիյէթ իթմիշ օլուղընա տաիր Թանզիմ օլունան վասիյէթնամէ՝ Տնտես. Խորհուրդ Թարաֆընտան բէք մունթազամ կէօրիլմէքլէ, պէրտի Թաստիգ Բաթրիգ Սրբազանա արզ օլունմասը գարարլաշմըշ տը։

4.—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի Հոգաբարձութիւնը՝ խասթախանէ ագարաթընտան օլան քիչիւք պիր էլին սաթըլմասընա մէէղունիյէթ Թալէպ իթմիշ օլմազլա, Տնտես. Խորհուրդ մէզգիւր էվին սաթըլմասը՝ մէնֆաաթը օլաճաղընա մէպնի, քէյֆիյէթի Բաթրիգ Սրբազանա պիլտիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

5.—Միւթէվէֆա էքսէրճեան Պողոս էֆ.ին հէմշիրէսի՝ միւթէվէֆա Ներսէս Ամենապատուութիւն Սրբազան Պատրիարք Հայրն 1080, Սարգիս Մանուկեան որդիք՝ փոխան ծաղկեպսակի իրենց հանգուցեալ քրոջ Տիկին Վերգին Պ. Կիւլպենկեանի հոգեհանգստեան պաշտօնին առթիւ 2160, Վահէ. Կիւլպենկեան եղբաք 1080, Սարգիս Կիւլպենկեան որդիք 1080, Երիսա. Քրիսա. Եղբայրակցութիւն Ատաբազարու ի նպաստ հիւանդանոցիս տրուած նուագահանդէսի հասոյթը 540, Տիկին Վերգին Օ. Պաղատաղեան ի Բարիզ՝ վասն տարեդարձի մահուան ամուսնոյն հանգուցեալ Օհան էֆ. Պաղտասարեանի 540, Յարութիւն էֆ. Կիւրիւնլեան՝ նուէր պաշտօնի վասն հոգւոյ ողբացեալ Տիկին Վերժին Պ. Կիւլպենկեանի 324, Յովհաննէս էֆ. Գամպէրեան ի Մանչէսթր՝ վասն տարեդարձի մահուան իւր վաղամեռիկ եղբօր Յակոբ Գամպէրեանի ի Սամսոն 240, Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ գանձանակէն 243, Գեր. Գէորգ Եպիս. Երէցեան, Տիկին Ս. Յակոբեան, Տօքթ. Ինդիրեան էֆ. մայիս ամսական 216ական, Իսքէչէի մի քանի ազգայիններէ հանգանակեալ Տ. Արսէն քահանայ Խաչօեանի միջոցաւ 201 ղրուշ։

[Տէվամի]

* * *

Հանգուցեալ Մ. Գասպար աղա Փափազեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մեկ Օսմ. ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցիս Ազն. Սարգիս Կիւլպենկեան որդիք։

[Կէրէք]

Կ. Պոլիս, 4 յունիս 1903

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պիր ուլկունուզ գատրը տաղա գալարըմագ մագսէտինտէն տօլայը էօսէմիշ սաքինէրինտէն Իսմաիլ իլէ Բահիմ վէ ըէֆիգէրի Մուսթաֆա վէ Ամէտ միյանէէրինտէ միւնաղաա գուհուր իտէրէք, պունարատանԱհմէտ համիլ օլտուղը ըէվօլվերի իլէ մէրգում Իսմաիլի աղըրճա սուրէթտէ ճերհ իթմիշ, վէ մէճրուհ պէրտի Թէտավի Իզմիր խասթախանէսինէ կէօԹիւրիլմիշ վէ ճարիհէր ատ ճիհէթը Ատալիյէյէ Թէվտի իտիլմիշ տիր։

—Մըսըր ասարը աթիգա միւգախանէի մախսուսը «Մարիէթ» բաշա նամընտա ինչա օլունան հէյքէլին ըէսմը քիչատը՝ գարիպէն իճրա օլունանաճագ տը։ Հէյքէլին «Թունճատան» իմալ իտիլմիշ օլան գախտէսի (պատուանդան) հէման պիթմիշ օրն տուղտան, պիր գաչ կիւնտէն պէրու «Գասր էլ Նիլ» միւզէխանէսինին պաղչէսինտէ պուլունմագտա տը։

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՐ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՐՕՁԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՈԼՍԱ, ՍՈՒԼԵԱՆ ՀԱՄՄԱՍԸՆՏԱ

ԹՕՔԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն՝ 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսկի վէ էն գիյատ էմմիյէթի վէ չէօհրէթի օրան Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընն էսկի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքթանը տալա Թէպարլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր զաթ տահա ինպիպաթ ու ինթիզամը իտարէյի խաթիքամ իլէ միճթէէիր տիր։

Թօքալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմէրինտէն պաղրյարընն օ ճիվարտա միւսթէլիճ խիմէր իլէ միւճէտտաէէն ամըզ օլտուգլարը էլպիսէ մաղազալարընն՝ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ ատա վէ գաթան իշթիրաք վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատըզընտան, միւհթէրէմ միւՀթէրիյէրիմիզին իզգիալ օլունմայարագ Թօքալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէէրի Թավսիյէ վէ իյան օլունը։

ՅԻՒՍԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1903 ԹՎԻՆ. 28 ՊԻԼԱՆՁՕՍԸ

ՄԱԹԼՈՒԹԱԹ	Օսմանը լիրաը	
Էսհամ—Սերմայէական հէնուզ սպգ օլունմամըշ էսհամ՝	5,500,000	
Սանդրգ (Մթանպօլսա	1,741,653	88
Սանդրգ (Նիւսպէլէրտէ	665,438	19
Ինկիլիզ Ֆրանսզդ Ազէման տէվլէթ էսհամը	1,394,371	07
Այրնան տիկեր Թահվիլաթ	2,476,056	20
Ճըզատատա գամպիյալը	2,085,101	30
Խաղինէի Հիւմայունքն հիսապաթը Ճարիյէսի	2,439,075	46
Մուխթէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	3,204,147	47
Էսհամ վէ էմմաա իւզէրինէ իգբալ օլունան մէպլուղ	4,716,773	52
Էմլաք վէ էշեա	282,493	70
Միւթէնէվիա	59,630	92
	24,264,741	71

ՏՈՒՑՈՒՆԱԹ	Օսմանը լիրաը	
Սերմայէ	11,000,000	
Թէտավիւլտէ պուլունան պանգնոթլար	1,479,170	
Իշտէնէճէք գամպիս	1,472,759	39
Մուայյէն վասիլէ տէբօղիթօ	1,395,126	95
Մուխթէլիֆ հիսապաթը Ճարիյէ	7,720,194	21
Իշտէնէճէք թէմլիթթիւ	5,743	98
Իհթիյաճը նէզամիյէ	807,163	94
Միւթէնէվիա	684,591	24
	24,264,741	71

Այրնա մութապրզ օլտուղը թաստիգ օլունը։
Վէքիլէթէն միւտիրը ումումի
Ա. ԵՒԱՍ
Վէքիլէթէն միւտիրը ումումի մուավինի
ՈՒԱԼԹԻՐ ՄԱԼԹԱՍ
Մուհասէպէ միւտիրի Օ. ՊՐԱՆՏ

Ս. Յակոբեան
Վաճառական Յուրարերան
Ծաղկանոց
Զարդարտիրան
Ամբողջական Պատրաստութիւն
Վի դահ Զէր 20 Ֆրանկի Տիրոջ
30-40 գարուշ արժէք ապրանք
դրամի Ս. Յակոբեան վաճառատունը պիրի միշտ
հրաշ ամբ իլանալի. նոր և ճաշակաւոր, ոսկի գանձանակներ
ջերմ իւրապարելնայ, ամբէն
նպատակաւոր միջոցով։
Յ. Ալաջամանցեան 12
Գիւղական յանձնարարութիւնի յանձնարարութիւնի հրեղի Դոքթ Հարութիւնի
ուղղիրուն անմրցակից հնարամիտ պիրի զբաղուին։
Վերջին գին

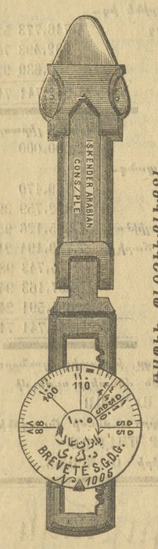
ԱՄԵՐԻԳԱՆ ԴԷՂԱՐ ՄԷԹՊԷՊ

Իսկիւտար Ամերիգա գրզլար մէք

ՊԻՐԻՆՃԻ ՍԸՆԷՋ ԹԷՐՋԻ ՆՇԱՆ ԱԼԷՄՇԱՀԵԱՆ

Խալի սենէլերաէն պէրու բիացա իւ-զէրինաէ թանըլմը՝ օլան Ալէմշահեան պիրատէրլէր գումբանեասը՝ զաթէն քէնտի պիւհիմէ միհթէրէմ միւշթերիլերի-նին հիւանի թէվէճճիւհինի գազանմը՝ վէ գումբանեա պու քէրբէ ֆէսխ օլունմը՝ օյմազլա, Նշան Ալէմշահեան՝ քէնտի թիճարէթխանէսինի Պէյօղ-լունտա Ճատաէի Քէպիրտէ Պօն Մար-շէնին իթթիսալինտէ վէ Օսմանլը Պան-գասընին Պէյօղլու շիպէսինին գարշը-սընտա պուլունան 350 նումէրօլը տարա-թըմանա նագլ իթմիշ տիր։ Պինանեա-լէյն, եաղ մէվսիմինէ մախսուս եէնի մօտա բէք չօգ ֆրանսըզ վէ ինկիլիզ գումաշլարը վէ չուհալարը կէթիրթմիշ օլուպ, քէմաֆիւսատպրգ միւշթերիլե-րինի մէմնունա պըրազմալը վատ իթտի-կինի միհթէրէմ միւշթերիլերինէ պէյան վէ իլան էյլէր։ 30—13

ԳԱՏՐԱՆԼԸ ԱԼԹՈՒՆ ՎԷԶՆԷՍԻ



Եէնի իսնատ օլընմը՝ էշպու վէզնէ՝ հէր նէվի ալթուն սիքքէլերին նէ գա-տար նօգսանը վար իսէ գատրանը իւ-զէրինաէ կէօսթէրիր վէ ասա պօղուլ-մազ։

Իշպու վէզնէլէր ալթիսէքի մանալ-լէրտէ պուլընը։

Պէյօղլունտա Պօն Մարչէ մաղազա-սընտա։

Գալաթատա բՍ. տուիմանեան Ագրիպ-պա էֆ.նին խուրտալաթ մաղազա-սընտա։

Սթանպօլտա Մահ-մուտ Բաշատա թա-րագճը Սէրվէթ էֆ.նին սիւքքեա-նընտա։

Պաղչէ Գարուսրն-տա Թիւթիւնճի Պո-ղոսեան Կարապետ աղանին սիւքքեա-նընտա։

Թարալարատան աթիսէքի ատրէսէ միւրաճաաթ օլունմալը տը։

M. Iskender Arabian Kadikeuy Muhurdar։

Բաթէնթէսիզ վէ միխթերիին իմդա-սընը համիլ օլմայան թագլիալէրինէն սագընըլմասը իսթար օլունը։ 35—16

ՍԱՐՐԱՖԻԵՃ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 յունիս

Իտալիս. էհտամը Ինդ. Լիր.	091—18
Օսմ. էհտամը Բ	61—
» » Գ	34—12
» » Դ ալտընը	31—63
» » գատամը	32—12
Օսմանլը Պոնգասը	14—37
Մըսըր սույ. մութթահրատ	105—87
Նուլիար իսթիդրադը	94—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վատ	25—35

Բարիզ 17 յունիս

Օսմ. էհտամը ալտընը	32—32
» » գատամը	32—67
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	097—37
» » 3½%	—
Բուլգիլ յընկնաքէրի	133—50
Օսմանլը Բէյթիսի էհտամը	383—
» Պոնգասը	610—
Դրէսդէն Լիսնէ	1091—
Իթալիա էհտամը	103—90
Օսմանիյէ	463—
Նուտան Օթօման	479—
Սրանեալ	90—20
Թրանսվասալ	116—50
Դամպիս 3 այ վատ	25—165

Վիէննա 17 յունիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	239—80
Բուլգիլ յընկնաքէրի ֆր.	125—25
Օսմանլը Բէյթ ադիսինը	351—

Պերլին 17 յունիս

Բուլգիլ յընկնաքէ. (մարգ)	134—75
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—26
Փուալը	216—12

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էհտ. Ռում. տիւն ագչմ. գաբ.	35—10
» » » էն եէնքէյ	35—10
» » » էն ալտընը	34—35
Գու սապահ ալտընը	35—19
Բուլգիլ յընկն. ագչմ. գրնաբ.	132—¼
» » էն եէնքէյ	132—⅜
» » էն ալտընը	131—⅜
» » ալտընը	132—¾
Ագչէ ֆոիզի	—
Բէրատ զրշ.	—

ՍԱՆԳԱ ԱՍԻՈՆԼԱՐԸ

Սիկաբէ Ա	—
» Բ	—
Թրամվայ	6—10
Մուլեմանեան Թրամվայ	182—
Ասիւրանս	4—55
Լօրքօյ	80—50
Պանգ Նասիոնալ ալ Կրէ.	429—50
Թրանսվասալ	116—
Բքնթէր Թանվիլաթը	498—
Դրէսէր Ֆոնտէ Էմիթրէնի	266—75
Անոնիմլու յընմ. ագսիոնը	12—35
Նեթքէթը Քասրիւ էֆ. Լ.Օ.	29—50

ԱՓՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զլ.-ասն	զլ. թր.
Գէլաշ մէճիտիյէ ֆորդէ	108—03
Մէթալիք	103—30
Ինգիլիզ լիրասը	109—36
Նորմանդ ալթունը	87—18
Բոլ	90—

ԻԼԱՆԱԹ

Մէսարիֆը Մէնանֆա-թմիրիյէսի	Բէյց տէֆթէրտար է տէմէ	
Ֆաթհիսէ Բիրինճի Սինան ճամիի չէրի-ֆինին	35000	42119
Գասըմ Բաշատա ճամիի Քէպիր մահալ-լէսինէ ճէզայիրլի մէրհում Հասան Բա-շա մէքթէպինին մու-ճէտատէն ինչասը	74000	81294
Կէպիզէտէ Շէյխ Մուհիտտին Գօճէվի մէքթէպինին ինչասը	16700	18697
Էյուպ Տիվարընտա Պիւպիլ Տէրէսինէ Ուլուճա Պապա ճա-միի չէրիֆինին	5850	6441
Խասքէօյտէ Ապտիւս սէլամ ճամիի չէրի-ֆինին	2000	2253

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ ինչա վէ թամիր իթթիրիլէնէք օլան պալէատէ մուհարրէր մահալլէրին քէշֆ տէֆթէրլէրինտէ մուհարրէր մէսարիֆը ինչայիէ վէ թամիրիյէլերի պիւմիւնա-գասա հիզալարընտա մուրագգամ պէ-տէլաթ իլէ թալիպլէրի էօհտէլերինտէ պուլընաբընը, վէ զիքր օլունան մա-հալլերէն մէսարիֆը ինչայիէ վէ թա-միրիյէսի 10000 զլ. վէ անտէն տուն օլանլարը իչիւն չէհրը հալը Բումինին 5ինճի բէնճէնէպիհ կիւնիւնէն իթի պարէն 3 կիւն զարֆընտա պէրմանճիլը նիզամ 100ատ 5 վէ 10000 զլ.-ասն զի-յատ իսէ քէզալիք միւտէթը մէգ-քիւրէ զարֆընտա 100ատ 10 թէնզիլ գապուլ օլունըպ իհալէի գաթիյէլերի իմրա գէլընանաղընը պինէն, թալիպ օլանլարրն վէ տատա զիյատ մալիս-մաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէճլիսը ի-տարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէ-լերի։

3 հազիրան 319 3—1

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինէ պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէաբ-նա լիւզում կէօրինէն 75000 քիսուր գէլէի ճէսխտէ քէսմիրլին միւնագաս-ասընա իպթիտար օլունաճաղընտան, ի-թասընա թալիպ օլուպ չէրտիթը միւնա-գասայը անլամագ իսթէյէնլերին՝ 100ատ 10 նիսպէթինտէ բէյ ագչէլերինի միւ-թասրպէն մէճլիսը իստարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

2 հազիրան 319 5—3

Խավաճէ Բիրի Մէհմէտ էֆ. վագ-ֆընտան Բարմագ Գարուտա Մագաս-ճըլար ճատատէսինտէ վագֆը մէգքիւր ճամիի չէրիֆի գարուսընը սոլ ճիհէ-թինտէքի սիւքքեանը չէհրիսի 50 զլ.-ա թալիպի էօհտէսինտէ օլտուղընա-ան, զամմ իլէ իսթիյարընա թալիպ օլանլարը՝ թարիխը իլանէն իթիպա-բէն չէհրը հազիրանը 5ինճի բէնճէնէ-պիհ կիւնիւնէ տէկին բէյ ագչէլերինի միւսթասրպէն խազինէի էվգաֆը Հիւ-մայուն Մուհասպէի Ումումիյէ խաս-բէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

31 մայիս 319 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

Պէհէլէրինին նրսքը լիրա 100 զլ.-ասն նագաէն իյիա վէ նրսքը տիկէրի խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մաթ-սուս սուբէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէվֆիյէ օլանմագ իւզրէ սթիւղիքր մահլիւլաթը ուսուլ վէ նիզամը իգ-թիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանը-ասան 2ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի հազիրանը 2ինճի կիւնինէն ի-թիպարէն հազիրանը 9ինը բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէէսի իճրա օլընճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գէլմէթը մու-խամմինէնին էօյրինէ միւսավի թէ-էմին ագչէլերիյէ պէրաբէր Մահիւլ-աթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէ-լերի իլան օլունը։

Գէյմիրը
Խաթմանէսի

..5000..4000.. պէտէլը միւզայէ-տէսի 3000.—Խատիչէ Խաթուն պին-թը Ապտուլլահին Սիւլէյմանիյէ ճա-միի Շէրիֆի վագֆընտան Հայտար-տա Հաճի Ֆէրհատ մահալլէսինտէ չըգմագ Իսհագ էֆ. սօգաղընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրա արատ-տա մէպնի 2 օտա վէ 1 գուլու վէ 10 զրա արալըգ մահալինի միւշթէ-միլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւ-թիւնի. հաֆըզ Լօմէր։

..6000..6000.—Պաշճը Հաճի Մահ-մուտ ճամիի չէրիֆինտէ Սթանպօլ Ազաբ Ահմէտ ագա վագֆընտան Ֆաթհիսէ Միւֆթի Ալի մահալլէ-սինտէ Զըրագճը Զէյնէսի ճատատէ-սինտէ 4 նումէրօլը թէրպիէն 90 զը-րա արատտա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլուր միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւ-նի. Նագիֆ։

..4000..4000.—Ալթը Մէրմէրտէ Բեհթիպ Մուսիհէտտին մահալլէ-սինտէ Հէքիմօղլու Ալի Բաշա ճատ-տէսինտէ 275 նումէրօլը թէրպիէն 48 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 30 զլ. քիրալը ախչագ պիր պագ գահվէ տիւքքեանընը պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..7000.—Մէրհումէ Շահ Խաթուն վագֆընտան Սամաթեատա Հասան Աղա մահալլէսինտէ Սամաթեա ճատ-տէսինտէ 21 նումէրօլը թէրպիէն 70 զրրա արատտա մէպնի 3 սուֆա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլուրը միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւ-թիւնի. հաճի Ահմէտ։

..10000..10000.—Միլահչօր Մէհ-մէտ Աղա վագֆընտան Տէմիր Գա-բուտա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Տէմիր Գարու ճատատէսինտէ 9 նու-մէրօլը թէրպիէն 96 զրա արատտա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գու-լու վէ չէհրի 80 զլ. քիրալը ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..12000..10000.—Թահթա Գա-լէտտ Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գանթարճըլար ճատատէսինտէ 23 նումէրօլը թէրպիէն 28 զրրա արատ-տա մէպնի վէ չէհրի 60 զլ. քիրալը ախչագ միւլք մահկէտիք պիր պագ գուլումէը տիւքքեանընը պիւթիւ-նի. Մուսթաֆա։

..15000..1500..պէտէլը միւզայէ-տէսի 500.—Իսկիւտարտա Տէրպա-լի մահալլէսինտէ չրգմագ թէքքէ սօգաղընտա 4 նումէրօլը թէրպիէն 80 զրա պիր գրթա արսանընը պիւթիւ-նի. Հիւսնի։

..2000.—Իլիաս Զէլէպի վագֆը-տան Քիւչիւք Բազարտա Խօճա Խայ-րէտտին մահալլէսինտէ Եօղուրտճը սօգաղընտա 25 վէ 27 նումէրօլը թէր-պիէն 60 զրա արատտա մէպնի վէ չէհրի 60 զլ. քիրալը 2 պագ տիւ-քքեանընը ռուպ հիսսէէրի. Հիւսնի։

..1625.—Շէյխ Ֆէրհատ Մէսճի-տի վագֆընտան Գասրմ Բաշատա Սահաֆ Մուհիտտին մահալլէսինտէ Իբրահիճի Ֆրուսը ճատատէսինտէ 10 նումէրօլը թէրպիէն 80 զրա արատտա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 525 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ 1 պագ մէնզիլին ռուպ հիսսէ-սի. Հիւսնի։

..3334.—Կէտիք Ապտի Գարատան վագֆընտան Թօրխանէտտ Քիւնանի Խվէր Բաշա մահալլէսինտէ Ագար Սու ճատատէսինտէ 5 նումէրօլը թէր-պիէն 150 զրա արատտա մէպնի 5 օտա 3 սուֆա 1 գուլուը միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին պիւլիս հիսսէսի. Հիւսնի։

..2250.—Զարչուի Բէպիրտէ Միւ-թէվելլի սօգաղընտա 18նումէրօլը թէր-պիէն 15 զրա արատտա մէպնի միւլք մահ կէտիք 1 պագ եօրդանճր տիւ-քքեանընը ռուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

..1875.—Գալաթատա ճասիի ճէ-տիտ մահալլէսինտէ Բէնճէնէպիհ Բա-զարը ճատատէսինտէ 99 նումէրօլը թէրպիէն 17 զրրա 12 բարմագ ար-սատտա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 զլ. քիրալը ախչագ պիր պագ պագգալ տիւ-քքեանընը 8տէ 1 հիսսէսի. Հիւսնի։

..5000.—Խարաճճը Գարա Մէհ-մէտ Պէյ մեսճիտի վագֆընտան Գա-բանը Տագիգատ Խարաճճը Գարա Մէհմէտ Պէյ մահալլէսինտէ Իւսքիւ-պի սօգաղընտա 47 նումէրօլը թէրպի-էն 80 զրրա արատտա մէպնի 3 օտա 2 սուֆա 1 գուլու վէ 30 զրրա սունտուրմա մաթպախ իլէ 50 զրրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնզիլին ռուպ հիսսէսի. Հիւսնի։

..5625.—Մէրհումմահմուտ Զա-վուշ վագֆընտան Խասքէօյտ Բիրի Բաշա մահալլէսինտէ Տէրէ Իլի սօ-գաղընտա 43 նումէրօլը թէրպիէն 240 զրրա արատտա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա վէ 2 գուլու վէ 2 ախրը վէ 14760 զրրա պաղչէյի վէ սէնէվի 2400 զլ. քիրալը միւլք մահ կէտիք պիր գրթա պօսթանընը 120 սէհիմտէ 15 սէհիմի. Էօրիուճի Հիւսէյին։

..3143.—Գուլգարուտա Թուվաշի Սիւլէյման Աղա մահալլէսինտէ Ֆըն-ոգդ Գրրան սօգաղընտա 10 նումէրօ-լը թէրպիէն 60 զրրա արատտա մէպ-նի 5 օտա 2 սուֆա վէ 1 գուլուը միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պագ մէնզիլին 7 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հիւսնի։

..1280.—Քէմանքէշ Գարա Մուս-թաֆա Բաշա վագֆընտան Էսիրնէ Գարուսընտա Քէմանքէշ Գարա Մուս-թաֆա Բաշա մահալլէսինտէ Ագա Ճամի Շէրիֆի սօգաղընտա 9 նումէ-րօլը թէրպիէն 320 զրրա 1 գրթա արանընը նրսքի հիսսէսի. Մուսթա-ֆա։

..8335.— Գանթարճըլարտա Սաբ-ը Թիմուր մահալլէսինտէ Գա-բրագօլխանէ սօգաղընտա 36, 38, 40 նումէրօլը թէրպիէն 85 զրրա արատտա մէպնի 10 օտա 1 սու-ֆա 1 գուլուը միւշթէմիլ միւլք մա կէտիք ֆէվգինտէ 38 նումէրօլը վէ տէրուինտէ պէքքար օտասընը միւշ-թէմիլ վէ 36 վէ 40 նումէրօլը 2 պագ գուրու եէմիշճի մահզէնի տէրուինտ միսթէգարը պիր ատէտ գուրու եէմիշճի կէտիկիյէ միւլքինին 120 սէհիմտէ 20 սէհիմի. Մուսթաֆա։

..1250.—Էյուպտէ Իսմէթուլլահ Խաթուն վագֆընտան Ագսէրայտա Մուրատ Բաշա մահալլէսինտէ Թօր-գարու ճատատէսինտէ 73 վէ 75 նումէ-րօլը 2 պագ թիւթինճի վէ գունտ-ուրդը տիւքքեանլարը միւլքինին նրսքի հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..600.—Գալաստքերը էսպագ մէր-հում Էսսէյտ Ապտուլղադիր Լիֆենտի վագֆընտան Թախթագալէտէ Իրուա-թեմ Բաշա մահալլէսինտէ Զավուշ պաղը սօգաղընտա 24 նումէրօլը 50 զրա արատտա մէպնի տէրունինտէ պէր վէճճը միւլքիյէթ 1 պագ տիւ-քքեան միւլքինին ալթըտա պէշ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՕԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարընա Պաթում, Օսէտա, Տէրսատտէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրատ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսատտէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր տրատընտա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յունիսին 17նճի չարշէնպիհ կիւնիւ «Սիսօն» Գարատէնիզէն։

Ալաֆ. յունիսին 17նճի չարշէնպիհ ագշամը «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յունիսին 24ինճի չարշէնպիհ ագշամը «Գոնկո» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆ. յունիսին 23ինճի սալը կիւնիւ «Տուռա» Մարսիլիատան։

ՀԱՐԼԻԹԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. յունիսին 19նը ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 3ատ գաբթան Դամիէլէրինին սիւվար օր-տուղը «Սիսօն» վաբօրը՝ Մէլանիք, Շի-րա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա յունիսին 18նճի բէնճէնպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4ատ գաբթան Շարպանէլին սիւվար օրտուղը «Սախալիէն» վաբօրը Զանագգալէ, Իզ-միր, Բիրէ, Նարօլի վէ Մարսիլեայա։

Բարէղ իլիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճճը աթի տիր.

Գէօրիք բօրթալարը 1նէք մէվզը 320 ֆր.

Շնճի մէվզը վաբօր վէ 1նճի մէվզը չըմնարֆէր 242 »

Հինճի մէվզը վաբօր վէ 2նճի մէվզը չըմնարֆէր 230 »

Սիւք վաբօրլարը յու էտ-ընը 1նճի մէվզը 245 »

Տուռա միւքէմմէլ մալիմատ վէ թաֆ-սիլատ ալմագ իսթէյէնլերը՝ Գալաթատա Մօսմանէտ Սէրէ ֆրանէպէտ մը-քէզ ագէնթէլիկինէ մրաճաաթ իստ-վիրլեր։

Գումբանեա ազղուտան ազղուտա Բարէղ վէ Բարի-Լիոն-Մէսիթէռանէ չը-մնարֆէրինին էն իլէզա աթասիոնլարը իլիւն ատաթ պիլէթ վէրէպիլիր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՇԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Գաբթան Օրաթէյինին սիւվար օր-տուղը «էլ Գահիրա» վաբօրը՝ կէ-լեճէք ալաֆ. յունիսին 20նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ էշլէնէն սօնրա ալա-ֆրանկա սաաթ 3ատ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրատա էլէքթրիք գըյասը պուս-լընարբրլարդը կիպի, եէմէքլէր պիրին-ճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզրինտէքի չարպպ ատախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապատէ զիյատէ թաֆսիլատ իս-թէյէնլեր՝ Գալաթատա Բրիսթիմ իւզէ-րինտէ Մէյմունէթ խանընտաքի մը-քէզ ագէնթէսի վէ եսխատ Սթան-պօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ԷԼԱՋԷՄ ՊԻՐ ԻԽԹԱՐ

Հէր խանէտէ, էզճիմէ՝ կէլինիք գըզլարը պուլունըպ տա՝ ճէտէզ թէ-տարիքինէ մէճպուր պուլունան խանէ-լերտէ, իհթիյաճաթը զարուրիյէ գապի-լինէն պիր չէյ վար իսէ օ տախի սանը-տրգ տրը. հալ պու քի՝ «հէր չէյին էս-յինի ալմալը» թապիրինի՝ սանդրգ ալընարը զէման տա խաթրրան հիչ չըգարմալարագ վէ ուճուզլըղընա թա-մա իթմէյէրէք՝ էյիսինի ալտաղա զայ-րէթ իթմէլի, չիւնքի սանդրգտա պաշ-լըճա արանրլագագ չէյ՝ պիր սանդրգ հանկը մէվսիմտէ եաբըլմըշ իսէ՝ սէնէ-նին հէր մէվսիմինտէ այնը չէքլաէ գալապիմէսի, եանի էյրիլիպ պիսրիլ-մէմէսի վէ չաթլայըպ բաթլամասը գաղիյէսի տիր. պիր տէ՝ էլպսէլէրին խարապիյէթինէ սէպպիրէթ վէրէն «կիւ-վէլէրին» կիրէմէյէճէկի սուրէթտէ եա-բըլմըշ սանդրգլար սաթին ալընմագ իչճաղ իսէք քի, չու հալէրի նազարը տրգգաթա ալարագ, «մէթին, զարիֆ վէ ուճուզ» սանդրգ իտինմէք իսթէ-յէնլերին՝ ՄԱԳՍՈՒՏ ԴՐԼԸՃՃԵՆ Է-ֆէնտինին Սթանպօլտա Էսկի Զապթիյէ ճատատէսինտէքի մաղազասընը պիր քը-րէճիք զիյարէթ իթմէյէրինի՝ իսթիֆա-տէի ուճմանիյէ նամընա իսթար իսէ-րիզ։ 50—31

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԾ

ՀԻՐՃԱԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՍԱԹԸԾ
ՄԻՒԹԷՐԻԼԷՐԼԷ ԳՕԼԱՑԱ-ԼԸԴ ԻԶԻՒՆ
ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ՀԷՐ ՆԷՎ ՄԻՒՃԷՎՀԷՐԼԱԹ ՄԱԼԻԹ ՕԼՄԱԳ ԻՍԹԷՐ ԻՍԼԷՆԻՉ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ
ԳՈՒՅՈՒՄՃԸ ՉԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
ՊԷՅՕՅԻԼԷ ՃԱՏՏԷ Ն. 13

ՄԻԻՐԱՃԱԱԹ ԻՏՏԻՆԻՉ

ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա էվրօբա ուսուլիյէ հազբրլանմըշ վէ էն պիրինճի նէվլէրինէն օլմագ չարթը յա միճէվհէրաթ պուլընմագտա տը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտն ֆիյաթլարը բէգապէթ գապուլ իթմէկ տէրէճէ։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա կիւմուշ մամուլաթը տախի պուլընմագտա տը։
ՀԷՐՃԱԻ մաղազասընտա սաաթլար, ալթուն վէ կիւմուշ գօրսօնլու վէ կիւմուշ պասթօնլար պուլընմագտա տը։

ՇԱՐԹԼԱՐ

100ատ 20 բէյլին, միւթէպազբսը իչիւն հաֆթատա 100ատ 5 թէնգիլ.

ՐԷՇԻՆ ԱԼԱՆԱ 100ՏԷ 5 ԹԷՆԶԻԼ

Միւսթամէլ օլան միճէվհէրաթ՝ էկէր պօղուրմամըշ իսէ 100ատ 10 թէնգիլ իլէ կէրի ալընը։

ԼԻԻՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՍ ՄԷՑՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	107	միլեոն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	21	» »
Թէէմայէ օլունան թազմինաթ	252	» »
Ճարի օլան սիկուրթալար	19	միլեառ »

ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սէրմայէ վէ թէէմինաթ	153	միլեոն ֆրանգ
1900 սէնէսի հասըլաթը	17	» »
Թէէմայէ օլունան թազմինաթ	120	» »
Ճարի օլան սիկուրթալար	260	» »

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ՝ զայէթ միւֆիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարը թիւրքիատա հէր նէվ թէկնիքէյի սիկուրթա իտէր։
ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ՝ էօմիւր հագգընտա պիրճիւմէ սիկուրթա թէրթիպաթը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻՆ վէ ԹԷՆԶԻԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։
Գումբանեանընն պանքէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ
Տէրսատտէթէ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Սթանպօլտա Սուլթան-Համամընտա Գաթրընճօղլու բասմաճընտա։
Գալաթատա Ինայէթ խանընտա, աճէնթէսի Դաւիթեան Միհրան էֆ.։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա ճէյալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ընգլէթ մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէդքիւր մաղազասա կէօզէ վէ էճրբահլըղա միւթ-ալլիգ էնվաի ալէաթ ու էսէվաթ թօքատան վէ բէրքէն-թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։
Եզճիմէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգատէն [գաուչու-տան] մասամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, գասրգ պալար-բը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարսիմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիքլէր պուլընմագտա տը։
Մ. Վէնսան ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարրյաթ վէ թա-միրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ սէրէօճտտ իսէր։

ՀԱՄԻՏԻՅԷ ՖԷՍ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ ՄԱՍՈՒԼԱԹԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ ՊԱՂԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ ԹՐԱՄՎԱՑ ՃԱՏՏԷՍԻՆԷՆ Ն° 21

Սթանպօլտա Ֆէրիքէօյիւնտէ Թէէսիս իթմէլ օլատղըմզդ Համիտիէ ֆա-պրիգասընը չըգարտրը ֆէսլէր դայէթ կիւզել, կիւնէչէն օլմագ, ֆէ-գապուլ իթմէկ վէ եաղմուրատան ասլա պօղուլմագ, ըսլանտըրընտա՝ աթէլէ Թէրմէքսիզին գուրումասը յա թէքրար եէնիլէյէր։
Պու հալ՝ միւհթէրէմ միւշթէրիլերիմիզ Թարաֆընտան ֆիրլէն Թէրիպ-լունտըրընտան, ֆէսլէրիմիզ՝ բաղպէթը ումումիյէյի գազանմըշ տը։
Պու տէֆա ֆապրիգասընը՝ Տէրսատտէթտէ Պաղչէ Գաբուսընտա Բրամվայ ճատատէսինտէ Նօ. 21 մաղազասը քէնտիսինէ ատէօ իթթիսալ իթմիշ տիր քի, մաղազան մէզքիւրատէն մասատ Տէրսատտէթ տախիրինտէ ֆապրիգանընը սատ մաղազասը եօգ տը։ Միւհթէրէմ միւշթէրիլերիմիզ Թէշրիֆ էյլէսինիզլէր քի հէր վագթ իչիւն քէնտի միղճլարընա էյվէրիշլի զայէթ զարիֆ ֆէսլէր պուլանճագլար վէ դիյատէսիյլէ մէմնուն օլանճագլար տը։
ԷՍԿԻՏԷՆ 13 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻԶԷՐԻՍԻ ԱՔԼԱՍԼԸ ՖԷՍԼԷՐ 8½ ՂՐՈՒՇ, վէ 10 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻԶԷՐԻՍԻ ՖԷՍԼԻ ՕԼԱՆԼԱՐ 7 ՂՐՈՒՇԱ, վէ 8 ՂՐՈՒՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆ ԻԶԷՐԻՍԻ ԽԱՍԸԼԸ ՖԷՍԼԷՐ 5½ ՂՇ.Ա, վէ 5 ՂՇ.Ա ՍԱԹԸԼԱՆ ԻԶԷՐԻՍԻ ՏԻՊԻԷԹԼԻ ՖԷՍԼԷՐ 4 Ղ.-ՇԱ ՍԱԹԸԼԱՆԱՑ ՏԸՐ։
Համիտիէ ֆէս մամուլաթընտան պիր թանէ ալըպ գուլլանան զաթար՝ էն-նէպի ֆէսլէրի ալըպ հաֆթատա իքի իչ անֆա գալըպա վէրիպ պիհնատ մա-ռիֆանէ գուրթուլըրլար, հէմ տէ զայէթ զարիֆ վէ չօգ տայանըգլը ֆէսլէր գի-յէպիլիրլէր։ Միւհթէրէմ էհալիմիզ՝ տայա մամուլաթը տախիլիյէյէ բաղպէ թէրմէսիյէ պլզի տայա կիւզել ֆէսլէր չըգարմագա թէշվիգ իսէճէք տիր։
Տէրսատտէթին սաիր մահալլէրինտէ մամուլաթըմզը բէրաբէր